

## LA MUJER JAPONESA SE DEFIENDE

ÉTICA Y ESTÉTICA DE LA  
JOVEN LITERATURA  
ESPAÑOLA

*por SALVADOR CLOTAS*

## EL HOMBRE DE BAÑOLAS

*por N. BUSQUETS*

## LA PRISA *por J. CORREDOR MATHEOS*



CONCURSO DE FLORES EN EL MUSEO

# MARKETING

motivación profunda de compra

psicología industrial

GABINETE DE ESTUDIOS APLICADOS



muntaner, 14 BARCELONA

portada:  
El museo  
y las flores  
fotografía  
ELS GRALLS



# PRESENCIA

**EDITORIAL** DIALOGO.- Quisiéramos luchar con todas nuestras fuerzas contra los silencios. Decíamos en nuestra primera editorial: establezcamos diálogo. Pues bien; por razones que no podemos analizar aquí, nos hemos acostumbrado a callar, nos hemos vuelto abúlicos, estamos seguros de que 'por mucho que digamos, nada conseguiremos modificar'. Parece como si nos hubiéramos resignado a murmurar todo aquello que pudiéramos decir en voz alta. PRESENCIA repite su oferta de portavoz.

## GERONA 7 DIAS

A través de la pantalla de nuestra mente, Gerona se presenta continuamente al análisis de sus más diversas facetas, algunas evolutivas, otras en estacionamiento y no faltan las negativas o que retroceden.

Análisis de espíritu, músculos y cuerpo. En el espíritu, podemos decir que la ciudad entró en la última semana con una manifestación que se ha convertido en tradicional, aportando una nota de belleza y buen gusto. Nos referimos a la Exposición de Flores y Plantas, celebrada en el magnífico marco de San Pedro de Galligans. Allí, las efímeras flores, apoyadas o junto a las milenarias piedras, han aportado una nota de colorido y belleza, que prestigia a nuestra ciudad al demostrar que entre el ajeteo cotidiano, surgen aún personas capaces de glosar un sentir a través de las flores. La celebración del "Día de Europa" en Gerona, con una conferencia pronunciada en la Cámara de Comercio e Industria, por el Director de "Los Sitios", quien versó sobre el tema "Impresiones sobre Europa" (Recuerdo de unos viajes a sus comunidades). El Concierto del pasado martes a cargo de la "Capilla Polifónica de Gerona" y la condecoración de la Orden Civil al Mérito Agrícola otorgada a don Julián Arenas Cárdenas, Ingeniero Jefe del Distrito Forestal de Gerona y tan vinculado con la misma. Finalmente, el homenaje que se tributó a don Pedro Solá, quien durante veinticinco años ha estado al frente de la Jefatura Provincial de Ganadería.

Tras el espíritu viene el análisis del músculo. Que no se circunscribe únicamente al deporte. Es, al fin y al cabo, el intermedio entre el espíritu y el cuerpo. La celebración del "Día Mundial del Cáncer" en nuestra ciudad con la recaudación de 213.511'70 pesetas, superando en más de cuarenta mil al año anterior. La velada teatral en favor de la "Cruz Roja" gerundense. La entrega por parte del Ministerio de Agricultura a través del Gobernador Civil de 1.013.604'94 pesetas como damnificación a los ganaderos perjudicados por la peste porcina africana.

Espíritu, músculo y cuerpo. Que no es siempre materialidad. Los panaderos, ese antiguo y tradicional Gremio, celebraron el patronazgo de San Honorato, mojando su buen pan con succulentos manjares. Y la vida de la calle que aporta diariamente unas demostraciones del latir de la ciudad. Que si en algo es única, en otros detalles no estaría de más de copiar. Por ejemplo, la "Operación sonrisa" que se ha implantado en Francia. Nos gustaría que en la Plaza de Marqués de Camps u otros puntos cruciales, ver como la papeleta de la denuncia queda limitada a una simple y amable indicación. Verdad que puede haber alguno que no merezca la sonrisa, sino la multa. Pero serán los menos, y en el peor de los casos se llena el boleto. Pero procurar que éstos sean los menos posibles. La pérdida que ello puede suponer para las cajas de la Corporación, puede cargarse al capítulo de "propaganda". Que no hay mejor propaganda que atender a la gente. Y si estas atenciones pueden aplicarse incluso a los del país, tanto mejor. Menos multas y más elevadas. Compensación. Que pague bien el que hace una infracción grave o exprofesa. Pero que los demás puedan ver la sonrisa de observación. Muchas cosas han entrado en España a través de Gerona. La sonrisa es algo de lo que nos hallamos necesitados...

## SUMARIO

### DIRECTOR:

Manuel Bonmatí

### JEFES DE REDACCIÓN Y COMPAGINACIÓN:

Carmen Alcalde y M. R. Prats

### DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y PORTADA:

J. Fornas

### ADMINISTRACIÓN:

Plaza España, 12. Teléfono 201969. Gerona

### REDACCIÓN:

Plaza España, 12. Gerona

Av. José Antonio, 433. Tel. 2244655. Barcelona

Precio ejemplar: 8 pesetas

Precio suscripción anual: 380 pesetas

Precio suscripción semestral: 190 pesetas

### IMPRIME:

Gráficas Curbet

Depósito legal: GE 143 - 1965

### EQUIPO DE REDACCIÓN:

Carmen Alcalde

Narciso Jorge Aragó

Manuel Bonmatí

María Castanyer

Antonio Doménech

Juan Gelada

M. A. T.

M. R. Prats

- 3 Los ojos vivos por *María Castanyer*
- 4 El lector tiene la palabra
- 5 La prisa por *Corredor Matheos*
- 6 Horóscopo por *Prof. Tuttoqui Ventanal*
- 7 La entrevista de la semana por *Bonmatí*  
Televisión
- 8 El hombre de Bañolas por *N. Busquets-Mollera*
- 9 Textual por *Narcís*  
Economía y Finanzas
- 10 y 11 La mujer japonesa se defiende por *James King*
- 12 Barcelona, off Broadway per *M. Aurèlia Capmany*
- 13 Autors inèdits per *Xavier Fàbregas*  
Analfabetisme i Reforma per *Gelada*
- 14 Los festivales de la canción por *Picabea*  
Las comarcas por *Doménech*
- 15 Arte por *Vivó*
- 16 Pistonadas por *Mat*
- 17 La pesca fluvial en Gerona
- 18 Panorama deportivo por *Silex*

Por causas ajenas a nuestra voluntad, el artículo que anuncia la Portada «Ética y Estética de la Joven Literatura Española», de *Salvador Clotas*, queda aplazado.

## noticia LOS OJOS VIVOS

Ha muerto el Dr. Barraquer. No vamos a hacer aquí una necrológica. Son muchas las plumas que estos días nos hablan de él, como hombre, como científico, como eminencia. Son muchos los que le lloran y admiran.

El Dr. don Ignacio Barraquer ha muerto, pero sus ojos siguen vivos. No esos ojos que ya han visto a Dios, esos ojos, que cerrados a la luz del mundo ahora contemplan, no lo dudamos, la magnífica presencia de Dios.

Me refiero a sus ojos humanos, a sus ojos vivaces, de mirada penetrante e inquisitiva, que profundizaban hasta el fondo de otros ojos que, confiados, se entregaban seguros a la exploración, anhelantes de un veredicto casi infalible. Los ojos del Dr. Barraquer siguen vivos. El hizo donación de ellos para que otros, condenados a la oscuridad, negros de abismos sin fondo, se abrieran a la luz y al color. Dos invidentes, desde ahora, podrán contemplar un bello amanecer, sereno y suave, el azul intenso de la mar, el verde brillante o maduro de los prados y los bosques. Podrán ver el rostro de sus hijos o la mirada de sus padres... en fin, podrán ver! ¿Por qué ha dado sus ojos don Ignacio? Porque él sabía, más que nadie, el valor de unos ojos vivos, y ha querido que los suyos no dejaran de vivir, que transmitieran luz cuando él ya no la necesitaba.

Yo quisiera que todos aprendiéramos esta lección. Dar los ojos para que sigan mirando más allá de nosotros mismos, no me parece ningún sacrificio. En todo caso, el favor lo recibimos nosotros ya que es una prolongación de nuestra propia vida. ¿Y a quién no le gusta perpetuarse? ¿Por qué no generalizar esta donación? Hay quien se entretiene en dejar escritos muchos deseos, a veces ridículos, a veces inhumanos; quien le deja su fortuna al gato o sus muebles a su perro; quien deja escrito que le cubran de flores o que le vistan de chaqué. Generalmente, todos escribimos algo para después de muertos. Qué más, fácil que dejar una nota que diga: "Cedo mis ojos para el trasplante de córnea al banco de ojos del Dr. Fulano de tal". Ya veis, es así de sencillo. Hay bancos de ojos como hay bancos de sangre. Y si damos nuestra sangre para que brote dentro de las venas de un semejante y le permita vivir, si damos esta parte de nosotros que aún vive, ¿no podemos dar esta partícula tan necesaria y que ya no nos sirve?

¿No damos nuestro cuerpo a la tierra? Ella no perdona. ¿Qué hace con cada una de las partes de nuestra carne? Consume, devora, convierte nuestro propio cuerpo en tierra, en polvo. Pero si una pequeña parte de este cuerpo que ha vivido, sentido, amado, gozado, sufrido, puede salvarse de la destrucción, ¿por qué no hacerlo? ¿No sería maravilloso que los ojos de todos los hombres volvieran a la luz una vez cerrados para siempre? ¿Que nuestros ojos volvieran a revivir en unos ojos muertos, vacíos, anhelantes de color?

Hace muchos años que hice donación de mis ojos, precisamente a la Clínica Barraquer. No he creído nunca que esto fuera una heroicidad. En mi caso, más bien lo creo un egoísmo. ¡Amo tanto lo bello! ¡He visto tantas maravillas creadas por Dios! Que es un no querer cerrar los ojos a lo terreno, aunque ya tenga para siempre la visión de lo divino. Es un prolongar nuestro paso por la vida. Es un querer seguir viendo el disco del sol, y el color de las nubes, todo lo que Dios creó para el gusto de este maravilloso sentido de la vista.

Deberíamos agradecer a estos hombres de ciencia el que hayan hecho posible esta operación del trasplante de córnea, que no solamente permite que unos ojos invidentes se abran a la luz, sino que hace el milagro de que nosotros prolonguemos la vida más allá de la eternidad!

MARIA CASTANYER

# EL LECTOR TIENE LA PALABRA

Estamos buscando al "ángel". De momento lo tenemos localizado por los alrededores de la Estación de Francia. La próxima semana esperamos haber dado con él.

Sr. Director de PRESENCIA:  
El motiu d'aquesta carta és només expressar la meua adhesió més plena a la carta que fa unes setmanes va escriure el Senyor Roch i Llorens.  
Jo també he pensat més d'una vegada que no calia que ningú digués res quan la processó va arribant a l'escala de la Catedral. Ho vaig pensar més encara el dia que em vaig donar compte que aquell sermó o discurs era el mateix de cada any; però no el mateix perquè el tema fos, naturalment, idèntic, sinó perquè les paraules eren exactament les mateixes. Jo no sé si algú mes ho va observar; va ésser a la processó de l'any 1963: quan la confraria de la Puríssima Sang entrava a la Plaça de la Catedral des del portal de Sobreportes, una veu ben estrident, com diu el Senyor Roch, anava fent l'explicació corresponent a la confraria de la Passió i Mort. I quan passava la de la Passió i Mort, va fer l'explicació de la confraria de la Puríssima Sang. Curiós, oi? Estaven llegint el mateix text que l'any anterior i no s'havia tingut en compte que les dues confraries més antigues de Girona canvien de lloc cada any. Un any surt primer la Puríssima Sang i al darrera la Passió i Mort. A l'any següent, es fa al revés.  
Bé, tot això és pura anècdota, però crec que té més importància de la que sembla. No se m'havia acudit exposar les me-

ves idees sobre aquest tema, d'una manera pública, però en llegir la carta del Senyor Roch, he pensat que era una bona ocasió, encara que ja estem una mica lluny de la Setmana Santa passada, i molt lluny encara de la vinent.  
Realment, no hi hauria res millor que un silenci total, i només al final de la processó entonar l'emotiu cant del Crec en un Déu. I després, altre vegada silenci; això crec que també seria més bonic i més digne que l'espectacle, no gens adient amb el Divendres Sant, que s'organitza cada any després del Crec en un Déu, i quan ja han baixat el Sant Crist per les escalinates. Tothom tira el seu costat, hi ha crits, bromes a vegades irreverents i tot, altres vegades no arriben a tant, però pel sol fet d'ésser el Divendres Sant, s'hauria de procurar un comportament més respectuós i digne. Potser logrem així que al final de la processó del Divendres Sant no semblés que tothom hi ha anat a fer comèdia (bé, tothom no, afortunadament hi ha gent que hi va amb tot el respecte i fins i tot hi ha forces penitents). Mentre de les manifestacions religioses en fem un espectacle, no arribarem mai allà on hem d'arribar.  
Bé, senyor Director, ja no vull allargar-me més, i li agraeixo la publicació d'aquesta carta.  
Molt atentament.  
Teresa Maria Castanyer i Bachs

Sr. Director:  
Volia referir-me a un fet que està succeint a Televisió Espanyola i que crec que està molestant a més d'un televident forçós o de grat.

En l'espai Telediario que donen a 3/4 de 3 o a les 3, no ho se ben bé, de cada 8 notícies, 6 són desgràcies.  
No entenc gairebé el perquè d'aquesta actitud morbosa cent per cent i si la veig no acabo de creure que tingui res a veure amb la pau.  
Ja estic tipa de veure morts, incendis, Vietnam (com a desgràcia s'entén, no com a política) negres i blancs que s'esbatussen a l'Anglaterra.  
No crec pas que eduquin la sensibilitat de la gent així, crec que el que fan es fomentar la morbositat.  
Per què en un espai que en diuen informatiu no hi ha més que desgràcies?  
Potser la senyora Castanyer en podria parlar. O potser algun psicòleg interessat pel tema.  
Mercès per l'atenció.

Montserrat López

Sr. Director:  
En las rutas del románico acertadamente iniciadas en el número 2 de esa revista por el doctor arqueólogo don M. Oliva Prat, se invita a los lectores a conocer el tesoro artístico monumental tan valioso y abundante en las comarcas gerundenses.  
Siguiendo este itinerario, al pie de la carretera de Torroella de Montgrí a Albons, en el pueblo de Belcaire, encontraremos la antigua iglesia románica de San Juan, que recientemente ha sido objeto de una parcial restauración, la cual, por causas que ignoramos, ha sido suspendida, quedando el edificio en pésimas condiciones para ser visitado, pues está lleno de escombros procedentes de las obras realizadas y que hacen muy difícil y

desagradable el tránsito por su interior.  
No creemos que fuera mucho pedir si recabáramos de los organismos correspondientes la inmediata limpieza de aquel recinto y la construcción de unas puertas que no manifiesten como las actuales un abandono que no está en consonancia con el valor artístico de aquel insigne monumento de nuestro arte medieval. Esperamos que el mismo don Miguel Oliva, cuando en su itinerario del románico se encuentre con el templo de San Juan de Belcaire lo hallará ya adecentado y en condiciones de ser convenientemente presentable a los lectores de PRESENCIA y a todos los amantes de nuestro tesoro artístico nacional.  
Barcelona, Mayo de 1965  
Narciso Saguer, Pbro.

Sr. Director de PRESENCIA:  
Tots els gironins hem vist amb goig i alegria, la forma digna i encertada, amb que ha estat restablerta la part baixa de la casa anexas a l'edifici de l'Ajuntament. El que no ens acaba d'agradar, és que aquells baixos vulguin destinar-se, exclusivament, a oficines de Turisme. Crec que pel bon nom de la Casa Gran, seria més adient de destinar-hi quelcom més important i escaient. No ho creieu així?  
Ben afectuosament us saluda, el vostre  
F. C. R.  
— El tema es muy complejo. Creemos que todos los gerundenses piensan como Vd., pero son los ediles los que tienen que decidirlo. Nosotros nos limitamos a exponer su particular opinión, que en parte coincide con la nuestra.

YUP



# LA PRISA *por* J. CORREDOR MATHEOS

Hace por lo menos seis años que este amigo y yo nos decimos lo mismo cada vez que nos encontramos: "A ver si nos vemos. Ya nos llamaremos por teléfono. Podemos cenar juntos". Y lo decimos con toda sinceridad. Con tantas veces, hay que reconocerlo, con un mucho de desconfianza, al comprobar que esa llamada, esa cita, esa cena no acaba de llegar. Y, sin embargo, deseamos hacerlo. Nos despedimos, como siempre, con prisa: él va a sus asuntos, y yo a los míos. Ahora él tiene coche; la última vez que lo vi, ya casi no tuve ocasión de decirle entera la frase ritual: sólo el tiempo justo para darnos la mano y comenzar: "A ver si nos vemos...". El semáforo cambió los colores: se encendió el verde para él, dejándome a mí el rojo y un cierto desconsuelo. Quiero a este amigo, como a aquel y aquel otro. ¿Por qué no llegamos a encontrarnos? Ya, esa cena se convierte en algo mítico, como una especie de comunión de los santos, algo dejado para después de todos los despueses.

La culpa la tiene la prisa, me digo. Porque el caso es que, entretanto, veo a éste y al otro (otro este y otro otro), incluso con cierta regularidad, y con frecuencia cenamos juntos. Y de manera natural, con costumbre. Al parecer, sus prisas están sincronizadas con la mía. Nos encontramos con regularidad porque ocupamos lugares cercanos en la vorágine, y vamos a un mismo ritmo.

Al igual que con esos encuentros fugaces a que me refería ocurre con muchas otras cosas: cada día con más cosas. Así, el trabajo, la relación familiar. El tiempo justo para hacer lo justo, sin la debida meditación larga, sin prisas, precedida de un tiempo indeterminado de ocio, de ese ocio en que se incuban las grandes y pequeñas creaciones. El tiempo justo para el beso, un intercambio de palabras, cada vez más breve; los unos, mientras miran con raballo del ojo la pantalla de televisión (están fatigados de todo el día, hay que comprenderlo también) o, simplemente de hito en hito; los otros, con la mente en otro sitio: en mil cosas: los

detalles de tal o cual trabajo que queda colgado, aquella conversación que dejamos a medias, las noticias internacionales del día y, como fondo, eco de un eco, palabras sueltas de lo que nos están diciendo. Necesitamos descanso. El mes que viene me tomaré una semana de vacaciones; iré a la montaña y allí estaré tranquilo: "En las montañas, allí sí que se siente uno libre", recordamos. Después, sin darnos cuenta, empezamos a hacer con ilusión, los planes: sí, nos llevaremos este trabajo pendiente desde hace meses, podremos pegar un empujón a aquel otro... Y, efectivamente, en la montaña, allí donde uno se siente libre, como dice Eliot, trabajamos mucho y con tranquilidad. Al volver, caemos en el mismo engranaje de antes, que nos estaba esperando; y así estamos.

Esa cena que no acaba de llegar, ese beso dado casi furtivamente, esa conversación que, a pesar de todo, sigue siendo tan deseada (lo que, pensamos, nos redime un poco) forman, con tantas otras cosas, una trama enmarañada que vamos tejiendo y, al mismo tiempo, nos teje a nosotros. Hay algo que va más deprisa que nosotros mismos, algo que nos hace acelerar cada vez más, que nos arrastra hacia un punto que, a pesar de todos los pesares, creemos que es hacia delante. Ese algo somos nosotros mismos. ¿A dónde vamos a ir a parar con esta creciente complejidad, con todas las secuelas que trae consigo? El famoso punto Omega de Teilhard de Chardin se nos antoja demasiado lejano, al menos para que nos ayude en este trance. Hay que hacer algo, no podemos seguir así, nos estamos diciendo continuamente. Ya ni en los pueblos se puede vivir tranquilo como antes. ¿A dónde iremos a terminar este trabajo pendiente siempre, a dar un empujón a aquel otro que interesa? Para poder vivir hay que trabajar de firme. Primero lo hacemos por el pan que hemos de llevarnos a la boca; luego, por la vanidad y el deber de hacer algo, lo que creemos que podemos llegar a hacer bien; y terminamos no sabiendo ya por qué hacemos las

cosas: las hacemos con cierta fatalidad. Así expresado, queda oscuro y pesimista. Pero es que debajo de nosotros, dentro de nosotros, están las bases de una sociedad que no nos sirve: su derrumbamiento nos arrastra, hasta cierto punto, a todos, incluso a quienes queremos contribuir a derribarla, para sustituirla por otra más justa, más "humana". Más humana, así, entre comillas, porque lo otro, esto, es también muy humano: esta prisa, esta insatisfacción constante, esta angustia, de todo lo cual ha de salir, algún día, algo mejor.

Es esta una divagación, ella misma, hecha con cierta prisa; y, por lo tanto, me he dejado arrastrar por ella más allá del punto acerca del cual quería hablar: precisamente de la prisa. Decía que uno querría llegar a cenar con ese amigo, ahora cuando teniendo él ya coche, y como está la circulación va a empezar por ser difícil que nos veamos hasta por casualidad, y que nos digamos eso que empieza: "A ver si nos vemos un día..." Ese beso, sobre todo, al llegar a casa, a la mujer, a los hijos, a la madre, ese abrazo al amigo, al compañero, es preciso, sobre todo, es esencial, que sea más largo, que podamos entregarnos a él por entero, sin prisa alguna. Hay quien teme que dentro de pocos años, la automatización traiga consigo una ampliación del tiempo libre hasta tal punto que constituye ya un problema su resolución, que están estudiando con honda preocupación psicólogos y sociólogos. Acaso entonces realmente la misma civilización industrial, que nos ha hundido en esta oscuridad, nos saque de pronto o algo que, para entendernos, llamaremos luz, que puede cegarnos. ¿Qué haremos, con tanto tiempo libre? ...Llegará el momento de esa cena y mil cenas más, del beso y de mil besos, de lo contrario de la prisa, lo cual, ahora, metido en ella, no se me ocurre qué color tendrá? Pero no voy a detenerme a imaginarlo; no tengo tiempo. Me urge más este otro problema, que tengo, que tenemos delante. Otro día, sin prisa, volveré, sobre ello.

Una muestra inequívoca de las desventajas de la prisa.

Prohibido el paso... Aunque ¿a qué conductor se le ocurriría pasar por aquí?





- ARIES (21 de marzo al 20 de abril)** Utilice su energía pero con moderación. No cometa imprudencias. Siga estrictamente un régimen.
- TAURUS (21 de abril al 20 de mayo)** Se verá favorecido en el plan financiero. Una agradable sorpresa. Domine sus nervios pues le llevan a falsas situaciones. Ame más a quienes le aman.
- GEMINIS (21 de mayo al 20 de junio)** Sea prudente y no hable de sus proyectos. Suerte bajo el punto de vista artístico. En el terreno sentimental se verá favorecido.
- CANCER (del 21 de junio al 20 de julio)** Su tendencia idealista y soñadora llegará a su apogeo. La persona amada se dará cuenta de ello. Procure dar rienda suelta a su emotividad.
- LEO (del 21 de julio al 20 de agosto)** No deje que nazca un conflicto entre su sentimiento profundo actual y antiguas amistades. Utilice sus cualidades. Demuestre que tiene más voluntad.
- VIRGO (del 21 de agosto al 20 de septiembre)** Momento importante del año. Concluirá un asunto de gran envergadura. No olvide que usted está hecho para la actividad y no para la inacción.
- LIBRA (del 21 de septiembre al 20 de octubre)** Sea discreto. Procure tomarse un descanso. Evite los celos. Viajes imprevistos.
- ESCORPION (del 21 de octubre al 20 de noviembre)** Esté atento a los acontecimientos comerciales que se desarrollarán a su alrededor. Pudiera escapársele una buena ocasión.
- SAGITARIO (del 21 de noviembre al 20 de diciembre)** Su porvenir se presenta más claro. Consulte con amigos íntimos que le rodean y que pueden aconsejarle en este momento. Controle su salud.
- CAPRICORNIO (del 21 de diciembre al 20 de enero)**. Intente reaccionar. Las pequeñas contrariedades se disiparán esta semana. Vigile su salud. No cometa imprudencias.
- ACUARIO (del 21 de enero al 20 de febrero)** No tema adquirir nuevas amistades. Buenos negocios. En el terreno sentimental se verá usted favorecido.
- PISCIS (del 21 de febrero al 20 de marzo)** Deberá usted tomar una decisión. Procure ser perseverante. Su inteligencia le ayudará a escoger un buen negocio.

### Traslado

Nuestro particular amigo don Pedro Solá Puig, Jefe de los Servicios Provinciales de Ganadería, ha sido trasladado a Barcelona, para ocupar igual cargo en la Ciudad Condal. Con tal motivo fue objeto de un cordial banquete de despedida, que fue presidido por nuestras primeras autoridades. Don Pedro Solá es persona muy querida en nuestra ciudad y además oriundo de las tierras de Hóstoles, y allá en Las Planas, tiene su casa solariega. Excelente persona y per-

fecto caballero, su ausencia será notada en nuestra Ciudad. Sus amistades, sus contortulios del Casino y de Calella de Palafrugell, sus subordinados y la Jefatura de Ganadería, han perdido un buen camarada. Exito le deseamos en su nuevo cargo.

### Primera Comunión

En la Capilla de los PP. Franciscanos Misioneros de Barcelona,

## ventanal

### AGRADECIMIENTO

Seríamos insinceros, si tratásemos de silenciar una cosa ya evidente: El éxito de PRESENCIA. Valgan para justificarnos, las felicitaciones que hemos recibido por doquier. No solamente de los amigos de nuestra ciudad y comarcas sino también de Barcelona, de donde nos llega la más unánime felicitación, además de incontables gerundenses, residentes en todas partes del mundo que nos remiten los testimonios de su más acendrada solidaridad. De Inglaterra, de Alemania, de Francia —muchos—, de Italia, hasta de Australia, hemos recibido cartas de felicitación, alentándonos a seguir en el camino emprendido.

Nos satisface este unánime reconocimiento de la revista PRESENCIA que se ha convertido en un sólo mes de publicación, en una de las revistas más completas, de las mejor presentadas y la más cuidada en todos sus detalles. A todos, les damos las gracias, así como a nuestros suscriptores, a nuestros lectores y a los anunciantes e incluso a los colaboradores que con su aliento nos animan a mantener enhiesta nuestra bandera y nuestro lema: por una mejor comprensión y un verdadero diálogo.

### LOS "VETUSTOS"

El pasado sábado, el Presidente de la Sección de Automovilismo del Motor Club Gerona, don José María Bregante, invitó cordialmente a "PRESENCIA" a una "Rueda de Prensa" que tenía por objeto, hablar de la Organización de la "II Caravana de Coches Vetustos" que tendrá efecto los próximos días 13 y 14 de junio, en el trayecto Calella de la Costa-Gerona-San Feliu de Guixols y S'Agaró. El cuidado ágape estuvo a cargo del Hotel Fornells-Park y la mesa estuvo presidida por el Delegado Provincial de Información y Turismo, don Felipe Munuera, en unión de los alcaldes de Calella y San Feliu de Guixols, así como los Sres. Bregante y Claret, del Motor Club Gerona.

Se habló de todo, pero muy poco de los "vetustos" ya que en realidad el tema favorito fue el turismo. Había dos testigos de mayor excepción, tales como los Alcaldes de Calella y S. Feliu, que expusieron al detalle, el estado de sus promociones turísticas. Especialmente las palabras del Alcalde de Calella, que se expresó en clara lengua vernácula, causaron impacto en la concurrencia. Sus ideas acerca del "boom" del turismo alemán en Calella, que ahora ya se extiende hacia el turismo inglés, fueron claras y concretas: "Buen servicio y baratura de precios". Con estos postulados, se puede ir lejos y así Calella de la Costa, ha podido realizar su fabulosa expansión turística, que es la admiración de propios y extraños. Tras magnífica lección del representante de la Costa Dorada, surgieron las palabras del Sr. Masó que representaba al ayuntamiento guixolense, que fueron la expresión del "seny" catalán. Sucesivamente intervinieron el Sr. Ginesta, por las organizaciones hoteleras, el Sr. Claret, por el Moto Club; el señor Bregante, organizador y mecenas de la

reunión; los representantes de la prensa y finalmente el Sr. Munuera que cerró el acto, con unas atinadas palabras. Una reunión convocada para hablar de motores y coches "vetustos" y que resultó dedicada al turismo. Los de Calella, tuvieron la culpa. Pero todos nos sentimos muy satisfechos de sus palabras. Y de sus éxitos.

¡Ah! Y como remate, "PRESENCIA" ofreció un trofeo para el II Concurso de Coches Vetustos que está próximo a celebrarse. A tal señor, tal honor.

### LA ORQUESTA DE CAMARA DE GERONA

Las recientes actuaciones realizadas en nuestra ciudad y en La Bisbal, por la Orquesta de Cámara de Gerona, han constituido dos éxitos completos, no sólo por la excelente labor musical de sus componentes, sino por la de los solistas que, en ellas, intervinieron. En La Bisbal, fueron los maestros Freixas y Serra los que rayaron a gran altura en sus interpretaciones y, en nuestra Ciudad, fue el pianista José M. Surrall, en unión del propio Freixas, los que llevaron el peso de la velada. Todos bajo la dirección del Maestro Juan Guillaume, antiguo violín-solista y que ahora, en su labor directora, ha alcanzado altas cimas interpretativas.

Siempre alegran los éxitos de nuestros conciudadanos, pero mucho más en esta oportunidad, cuando se trata de la magnífica "Orquesta de Cámara de Gerona" que, patrocinada por la Diputación Provincial, está mostrando los motivos que justificaron su institución. Todos nos sentimos satisfechos de tal empresa, y por ello les incitamos a mantenerse y a superarse.

### LA CENTRAL NUCLEAR

Las últimas impresiones recibidas, son de que la central nuclear que se pensaba establecer en Pals, será levantada en Hospitalet del Infante, en la provincia de Tarragona. Esta es la noticia, pero creemos que si se confirma, vale la pena, ahora precisamente, de poder comentarla con cierta acritud. Por aquí se levantó una injusta campaña para evitar su erección en Pals. Se hablaba de las consecuencias que podía acarrear al turismo, a la servitud de las playas y no sabemos cuantas monergas. Tuvieron que llegar las palabras tan sensatas del gran periodista José Pla, al decir que era partidario de la central nuclear porque "frente a una moral feudal, prefería una moral industrial". Bellas y acertadas palabras que más tarde fueron confirmadas por una persona tan dinámica y emprendedora, como don Pedro Durán, el gran empresario catalán. Sinceramente, creemos que los gerundenses han hecho un pobre negocio al dejarse arrebatar la central nuclear. Pasaré el turismo, pero quedará el progreso industrial, y para alcanzarlo plenamente nuestra provincia necesitaba su gran central nuclear, que diera muchos kilovatios a nuestras fábricas y mucha luz a nuestros pueblos. Ahora todo serán lamentaciones, pero en verdad, Gerona ha perdido su gran oportunidad. B.

## nuestra sociedad

han recibido la primera comunión, los niños Juan María y Alberto Figueras Carreras, hijos de nuestro dilecto amigo y colaborador, don Emilio Figueras de Feliu y su distinguida esposa. Fue celebrante, Monseñor Lamberto Font, Prelado Doméstico de S. S.

Ad multos annos.

También ha recibido la primera comunión, en el Colegio de las

RR. MM. Carmelitas de nuestra ciudad, la niña María Dolores Vallés Majoral, hija de nuestro apreciado amigo don Eduardo Vallés Botines, Director de la Sucursal del Banco Central en Gerona.

### Distinción

La ha recibido el Teniente de Alcalde de Gerona don Julián Arenas Cárdenas, al serle concedida la Orden del Mérito Agrícola. Felicidades.

## TOSSA: sus murallas y torres

La aparición, en nuestro colega "Destino", de un artículo firmado por Francisco Plá, titulado "Tossa y sus nuevas murallas", ha suscitado un gran revuelo en todos los medios artísticos y turísticos de las comarcas gerundenses. Realmente el tema es apasionante porque todo el encanto de la simpática villa de Tossa de Mar se centra en sus magníficas torres y murallas, que circundan la denominada "Vila Vella" que ha sido objeto de plena admiración universal. Basta recordar las bellísimas vistas que en el célebre film "Pandora", fueron la base de su fabuloso éxito mundial. El colorido de sus playas, la serenidad de sus torreones, la belleza de sus parajes costeros, desfilaron ante los ojos atónitos de miles de aficionados al cine, que prácticamente desconocían donde radicaba tan bello rincón de Tossa de Mar. Y fueron miles de turistas los que más tarde se recrearon con la visión directa de las playas tossenses.

Es, pues, muy natural que ahora, al socaire de los temas expuestos por "Destino", se hayan alzado vivas inquietudes. Ante ello, optamos por desplazarnos a Tossa de Mar, y "in situ", el ambiente que por allí se respiraba. Para nosotros, Tossa de Mar es como nuestra propia casa, pues allí contamos con innumerables amistades y, en los veranos, hemos pasado largas horas alternando con los simpáticos amigos de la Villa, tanto en sus bares, como en sus playas, o en terrenos puramente particulares. En fin, que en Tossa pisamos firme. Por ello, nuestra primera visita fue para el Alcalde de la Villa, el amigo Pedro Ansón, un "maño" de origen que, una vez instalado en la vieja Turissa, se ha convertido en uno de sus más adictos admiradores. No pudimos verle personalmente porque, convaliente de una reciente enfermedad, estaba aquel día en Barcelona, en plan de proseguir su plena recuperación. Pero lo vimos al día siguiente y como es natural, tratamos seguidamente de tan importante tema.

—¿Qué pasa, don Pedro, con las murallas de Tossa?

—Pues mira, este es un asunto que ha promovido diversidad de opiniones y muy enconadas. Debo decirte, como primera providencia, que este asunto no es de la competencia directa del Ayuntamiento, sino que todo queda a cargo del "Patronato de Vila Vella", que es el que cuida de la conservación de aquel maravilloso recinto. Nuestra intervención es indirecta, pero es natural que nos sintamos parte muy interesada en su desenvolvimiento.

—¿Parece que hay mucha oposición a tales obras?

—Siempre hay diversidad de opinión en muchos asuntos y máxime en éste, en que la opinión personal parece superar al concepto general.

—¿Quiénes realizan tales obras?

—Las obras están a cargo del Patrimonio Artístico Nacional y ellos son los que bajo su alta dirección e inspección, dan las órdenes a la brigada de obreros gallegos que cuidan de tales menesteres.

—¿Qué opinión le merecen tales obras?

—Yo no tengo opinión en este asunto, pero estimo que si unas personas como las que están al frente del Patrimonio Artístico Nacional y que han realizado en nuestra provincia unas reparaciones tan importantes, como las de la iglesia románica de Porqueras, las de San Nicolás, en Gerona; las de Besalú y otras muchas más, no creo que hayan tenido interés en hacer un "pastel" en Tossa de Mar. No entiendo en obras, pero tengo confianza en los altos organismos y esto me basta. Estas fueron sus últimas palabras. Pero nosotros necesitamos saber lo que piensa la gente, lo que creen los del pueblo. Para ello, no había otra opción que meternos en un punto neurálgico de Tossa. Nada menos que en el Bar-Restaurante de nuestro amigo Agustín Canadell, un gerundense que abandonó su Colmado de la Rambla, para pasar a regentar el "Restaurante Bahía" de Tossa, un buen rincón para los aficionados al buen yantar y a los clásicos platos marineros. "Agustinet", lo mismo sirve para actuar como "maitre", que para mantener una conversación en cuatro idiomas distintos, de los que no habla prácticamente ninguno. Pero se hace entender. Hasta canta óperas y "Marina" como digno rival de Marcos Redondo. En su bar, hemos encontrado a dos buenos contertulios: Un pintor gerundense —Pepito Llu-part— y un constructor de obras —Paulino Arrazola—, ambos son contrarios a las obras que se realizan en Vila Vella.

—Concreten— les hemos pedido.

—Pues bien; alegan que las torres se han alzado a excesiva altura, que los materiales no ligan con los antiguos, que es un "pastiche", que quitará mucha belleza al recinto, que si tal, que si cual. El pintor se lamenta de que la futura visión del recinto amurallado perderá en gracia y color. El constructor aduce la infima calidad de los materiales utilizados. Poco a poco, toda la tertulia va entrando en la conversación. El ambiente es de franca oposición. Pero en eso del arte, no hacemos mucho caso. Unos lo miran en plan de supervisores y, otros, según la procesión les va por dentro.

Por el momento, hay partidarios y detractores. Bien. De la discusión puede salir la luz. La reconstrucción prosigue a buen ritmo, pero la campaña adversa, también presiona. Confiemos en que todo saldrá bien, porque Tossa de Mar —la bella Turissa— se lo merece todo. Por bonita y por la gentileza de sus moradores. **BONMATI**



Programa nuevo en T.V.E. Vuelve a las 9 de la noche de los sábados, Noel Clarasó con sus irónicos puntos de vista. Y vuelve también este magnífico actor que es Antonio Garisa, humorista nato que sabe interpretar a la perfección los monólogos y diálogos que con sus puntas de humor, Noel Clarasó nos deleita en todos sus guiones. Buen programa, digno seguidor de "40 grados a la sombra" y de "3.º izquierda". Bien realizado y dirigido por Ricardo Blasco.

La Vuelta ciclista a España, que nos es dado seguir, etapa por etapa, gracias al reportaje diario que nos da T.V.E. nos mantiene en plena actualidad deportiva, destacando las incidencias más relevantes de la misma y colocándonos casi en el plano de un seguidor de la vuelta. Lo agradecemos.

Después del programa con que el P. Jesús Urteaga, entre bromas y veras, sabe adentrarse en el mundo de los "menores de 16 años"; hace un par de semanas que nos sirven "¡Viva el ritmo!" ¿Es una burla o va de veras? Nosotros sabemos que los niños no son tontos, pero se ve que hay alguien que lo ignora. A los niños no se les puede engañar. Afortunadamente nosotros tenemos razón. Los niños no son tontos.

Acabamos de ver "Sábado 65" y en él un magnífico Ballet de la Opera de Belgrado, interpretando magistralmente "Romeo y Julieta" con música de Tchaikowski. Es bueno, de vez en cuando, asomarnos por las ventanas de Europa, no quedarnos con la típica y folklórica danza española, que no siempre tiene esta calidad necesaria para un programa de la categoría de "Sábado 65". ¿Quién dijo que el ballet clásico no era televisivo? Nos lo acaba de demostrar este "Sábado 65" que ya cuenta con programas de primera calidad.

**INTER** CALIDAD \* DISTINCIÓN \* GARANTÍA



La famosa cosmonauta rusa NINA TERESKOVA despierta la envidia de muchas

Según afirman en París, la célebre cosmonauta rusa, Valentina Tereshkova, ha sufrido un cambio radical desde hace dos años, o sea desde su vuelo espacial. En su aspecto parece ser que ha adelgazado de una forma increíble. Claro está que en estos dos años, la cosmonauta rusa, ha experimentado grandes cambios en su vida: su matrimonio, el nacimiento de una hija... cosas que posiblemente bastarían para justificar por sí mismas la modificación de la silueta de Nina. Pero nos preguntamos ¿y si este adelgazamiento fuera consecuencia de su aventura espacial? ¿Se habrán dado cuenta los rusos de lo que significaría este, digamos "descubrimiento"?

¿Cuántas y cuántas mujeres, hoy día, por imperativo de la moda y de la estética, pasan mil peripecias para perder unos kilos que, al menor descuido, reaparecen con más saña que nunca!

¿Se imaginan ustedes lo que supondría, para las mujeres, el hecho de que con solo un viaje espacial consiguiesen lo que hasta la fecha no han logrado ni médicos ni drogas?

¡Nada menos que un adelgazamiento que persiste a los dos años! De confirmarse la noticia, se formarían colas de mujeres ansiosas por inscribirse a un viaje espacial.

Ignoramos si en Rusia, también el coste de la vida empieza a "alunizar" como lo está haciendo por aquí; de ser así podría ser que la nueva silueta de Nina se deba exclusivamente a los quebraderos de cabeza que, hasta en Rusia, pueden tener las que forman parte de la cofradía de héroes anónimos de la que forman parte las sufridas amas de casa.

J. PICH



# EL HOMBRE DE BAÑOLAS

por N. BUSQUETS



La existencia del “hombre de Bañolas”, *homo balneolensis*, es un hecho que no puede negarse. Discutirán acaso los estudiosos si estaba o no emparentado con los cavernarios (¡no cavernícolas!) de Serriñá o los pobladores lacustres del Tamago; estas pequeñeces raciales no importan, pero sí importa el conocer la historia de la prehistórica mandíbula neandertaloide. (1)

En Bañolas hay un lago: *L'Estany*. Este pequeño lago, que en la actualidad ocupa apenas dos kilómetros y medio por setecientos metros, tiene en una de sus orillas *macalubas*, que echan fango, turba, y raíces cuando el Vesubio entra en erupción, o al ocurrir algún seísmo importante en Mesina, Argelís o la Martinica.

Algunos milenios anteriores al día que escribimos, *l'estany* era un verdadero lago anchuroso, de una superficie total, hoy día difícil de señalar, pese a los terrenos de sedimentación que podrían guiarnos. ¿Sería el triple o diez veces mayor de lo que hoy aparece? Se ignora, y para el caso que pretendemos explicar no nos importa.

En el lago había varios poblados palafíticos en perfecta convivencia —no sabemos el por qué hoy como mera *atracción* no han sido reedificados para solaz de turistas y curiosos—. En estos poblados residía una raza alta, bien formada, al parecer ictiófaga que se daba, de vez en cuando, el gusto de entrapar algún conejo, caza muy abundante en los zarzales y bosques alejados. (2)

Poco sabemos de esta raza, de sus orígenes y de sus costumbres, pero algo ha llegado a nosotros: era gente honrada dentro de la moral prehistórica, habían perdido algunas nociones éticas del legado de Adán, pero conservaban la creencia en otra vida, en la remuneración y el mandamiento natural de no hurtar.

En uno de estos poblados —que suponemos eran cuatro— había un chico díscolo, mocetón de mala catadura, ladrón empedernido. Después de varias fechorías, el Consejo de los Ancianos (la Corte Suprema de Justicia que diríamos hoy), le había amonestado ya por tres veces, pero no había dado señales de enmienda.

Se reunió por cuarta vez el Consejo de los Ancianos de los cuatro poblados, puesto que las fechorías del mozallón habían trascendido y perjudicado a todos y acordaron pena de muerte, aplicable después de cuatro lunas nuevas caso de no corregirse. Ni la pena de muerte suspendida sobre la cabeza del muchacho, cual espada de Damocles —aunque entonces aún no había nacido Democles—, no fue suficiente para un cambio de conducta: continuó robando, estropeando, atreviéndose a llegar a los viveros de almejas del propio Consejo de los Ancianos que se respetaban religiosamente aun en épocas de carestía.

La sentencia iba por su camino. Debía morir asaeteado. El clan no recordaba de ningún hombre muerto en esta forma; sólo morían así los grandes peces de la laguna, pues a los conejos se les atrapaba con zalagardas, lo mismo que a los zorros y lobos. Se les acorralaba y se les despeñaba para utilizar sus pieles y sus huesos (3). ¿Cómo podía un hombre morir a flechazos sin ofender a los cuatro *totems* de los cuatro poblados?... Un anciano que había visto cinco generaciones y siete veces la muerte y resurrección del sol (4), medio brujo y medio momia, habló de esta manera: “No es digno de formar parte de nuestra comunidad; quitadle de entre nosotros, deportadle. A la orilla del lago hay tierras, bosques... y dioses que le corregirán”.

Al día siguiente, antes de salir el sol, una piragua hendía las aguas, con el muchacho

delincuente, escoltado por diez mozos forzudos. Así, fue puesto de “patitas en tierra firme” aquel burlador de los caseríos palafíticos.

En señal de luto, tres días seguidos, no encendió fuego para cocinar, ningún hogar del clan.

El muchacho se vio solo, empezó a recorrer la maraña de los bosques que era mucha, lo cual le despertó el apetito. Las provisiones le duraron poco, (siempre fue buen aperitivo el desbrozar tierras inhóspitas). Tuvo al fin que enfrentarse con el hambre: ¿qué comeré, qué vestiré? —debió decirse—. No sabía trabajar, su vida había sido un continuo aprovecharse del trabajo de los otros. ¿Pescar, poner trampas? Cualquiera aprende a hacerlo. ¿No es más fácil apoderarse de un pescado asado o de un conejo cocido entre dos piedras recalentadas? (5). Como el vientre no admite excusas, empezó a comer raíces, sus muelas fueron gastándose a manera de una piedra de molino, pues las raíces eran duras y terrosas; su barbilla no se desarrolló, puesto que nunca tiró de ella para pensar algo (Recuérdese el gesto típico de los pensadores, desde Nectanebo, Kat-Rá, Micerino, pasando por los filósofos griegos con su barbilla apoyada en la mano, hasta los existencialistas de nuestros días que también se procuran esta prolongación sobre el mentón). El deportado terminó por andar a gatas, puesto que el andar erguido requiere un esfuerzo del cual era incapaz. Por fin, para no levantar las manos llegó a hozar en el suelo para comer las raíces, lo que hizo su mentón romo. Un día o una noche —esto no se pudo poner en claro— murió de accidente. Una lluvia torrencial inundó el llano y hundió su cadáver entre fango calizo.

Miles de años han pasado, su cuerpo desapareció, pero resta una pequeña porción del mismo, la pieza más típica de su persona: *la barra*, el maxilar inferior que ha quedado para quemacejas de los sabios (6).

La hipótesis apuntada podría ser cierta, como podrían ser inciertas otras: ¿Nadie se acuerda de los engaños de Glozel y de los apañes sobre el hombre de Sussex?

## (NOTAS)

(1) De los tiempos del célebre Don Pedro Alsius Torrent, se viene discutiendo si debe llamarse *homo staganosensis*, *baptomesensis* del griego *baptome*, *baeculensis* o *bacculensis*. Nosotros preferimos adoptar *balneolensis*, pues además de ser más eufónico, no se presta a confusiones y entronca con el actual *banyolí*. Los filólogos y semantólogos tienen la palabra.

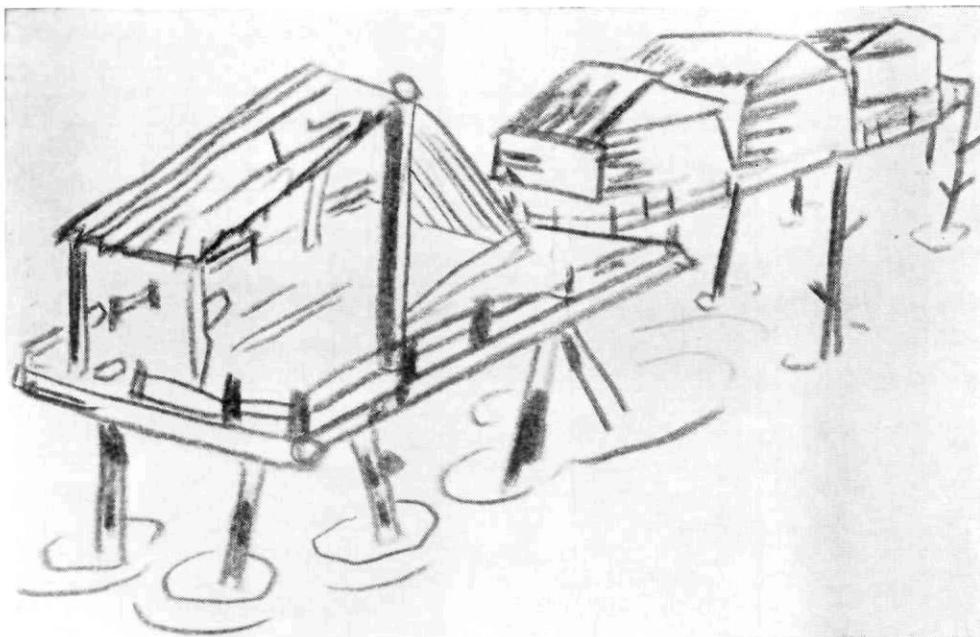
(2) Lo que hoy llamamos península ibérica, estaba en aquellos tiempos repleta de conejos. El nombre fenicio *Spanihx* (España), tierra de conejos, no lo demostraría.

(3) Esto lo dice la Prehistoria.

(4) Se supone siete eclipses de sol.

(5) Si sabemos esto es (racial) a la Etnografía, cuando aplica el método llamado de los “ciclos culturales”.

(6) En catalán *barra* corresponde a quijada o mandíbula inferior y existe la frase “*es un barrut*”, que significa así como caradura o sinvergüenza, calificación que conviene al tipo de nuestro relato.



# TEXTUAL

## PIROPOS DESDE LEJOS

*Los piropos nunca sientan mal, sobre todo si en ellos el elogio coincide con la verdad. Los mejores piropos son aquellos en los que el acto de admiración es, a la vez, un acto de justicia.*

*El primero que recogemos hoy nos viene de muy lejos:*

"El catalán, lengua hablada en la Cataluña española, así como en la vecina región del Rosellón, además de Valencia, las Baleares, Andorra (donde es idioma oficial) y en la zona alrededor de Alguer (Cerdeña), ha logrado mantener su forma literaria a través de los siglos. Los españoles quisieran clasificarlo como dialecto español, los franceses como una rama del provenzal; pero la realidad es que el catalán es una verdadera lengua, dotada de una rica e importantísima literatura". (MARIO A. PEI, en su libro "The Story of Language", editado en Philadelphia, U. S. A.)

*El segundo piropo coincide con el primero, aunque le aporta unos nuevos matices:*

"La denominación de lengua o dialecto no deja de ser algo relativo. Es como el ser viejo o joven, pobre o rico, que depende tantas veces del término de comparación. Pero si por lengua ha de entenderse una forma de expresión ya adulta y autónoma, con personalidad y características propias, algo así como un afortunado de las quinientas que ha dejado la boina por el sombrero y que puede montar negocios y establecerse por su cuenta, hay que confesar rotundamente que el catalán es idioma, es lengua, tanto como lo puede ser la que hablamos los que nos achicharramos en esta apasionante estepa que se llama Castilla". (FAUSTINO MARTINEZ GOÑI, en la revista "Vida Nueva", de Madrid)

*Para corresponder a estos piropos distantes, no existe más que una palabra: la palabra "gracias".*

## ALLANAMIENTO DE CONCIENCIA

*En Derecho se llama allanamiento de morada a la penetración en la casa ajena contra la voluntad de su morador. Un poeta español, partiendo de esta figura jurídica, dirige su argumentación hacia un nuevo terreno: "Yo no vengo a decir que se han producido nuevas formas de allanamiento —la radio, la televisión o el teléfono— porque son queridas, al menos en cuanto que se instalan a petición de parte. Mas sí que estos mecanismos, posibles instrumentos prodigiosos al servicio del hombre, pueden esgrimirse para allanar la conciencia, para obligarla a admitir lo que no quiere ni consiente. Sabemos más o menos lo que nos ofrece un programa radiofónico o televisivo. Pero ¿quién sabe lo que va a saltar en los anuncios comerciales, lo que va a colarse en nuestra con-*

*ciencia, instalando en ella un soniquete indigno, unas palabras zafias, grasientas, repugnantes? ¿En nombre de qué —ya, de los intereses comerciales; y nuestros intereses morales o sensibles— se nos asalta, se nos clava en la memoria un slogan infecto o unas imágenes de mal gusto? ¿Por qué tengo que acordarme, en medio de una lectura noble o de un poema, de la frase publicitaria torpe, del gesto procaz de esos labios?"*

*El poeta, además de lanzar su acusación, ha querido fijarse en un ejemplo concreto: ese anuncio de TVE montado sobre una frase musical de "El sueño de una noche de verano":*

"Al son de sus compases se han casado millones de parejas. Los nuevos contrayentes ya no podrán entrar en las iglesias "a los acordes de la marcha nupcial de Mendelssohn", como decían las crónicas de sociedad, porque se cubrirían de ridículo. Los casamientos ensalzaron la música, el anuncio la ha degradado, imposibilitándola para su augusta función. Realmente, ¿no es matar una creación, cambiarla de naturaleza, privarla de su decoro, extirparle la gracia que la había engendrado? ¿Y a quién se pide indemnización moral? Porque aquí no vale pagar. Sucede lo mismo que cuando se pierde el honor: es irrecuperable".

(RAMON DE GARCIASOL, en "Diario de Barcelona")

*El ejemplo es grave, pero por desgracia no único. Sin movernos de la pequeña pantalla, recordamos el extraño "cocktail" del agua tónica con la "toccata y fuga" de Bach, del champaña con "La Magdalena" del Greco y otras bromas por el estilo: delitos de lesa vulgaridad, que por no estar tipificados en ningún Código han quedado vergonzosamente impunes.*

*Alguien dijo que la publicidad era un arma de dos filos. Lo malo es que uno de ellos puede ser mortal...*

## PROYECTILES DESDE LA MURALLA

*Don Joaquín Pla Cargol, Cronista Oficial de Gerona, ha escrito en el "Diario de Barcelona" del pasado domingo, un documentado artículo titulado "Ballesterías, vieja calle gerundense". Dice así uno de sus párrafos: "Debido a que las casas de esta calle, por el lado que dan al río Oñar, tienen su fachada posterior utilizando en la parte baja la muralla construída junto al río, existen en ellas aberturas que dan al amplio cauce del Oñar".*

*Cada día —cada noche— son arrojados "al amplio cauce del Oñar", desde las "muchas aberturas" aludidas, docenas de determinados proyectiles. ¿Será por lo de la muralla? Tal vez sea ésta la única explicación: que el ardor bélico ancestral y la imperiosa necesidad de seguir "disparando" puedan más que el civismo más elemental... y que el Servicio Municipal de Recogida de Basuras.*

NARCÍS

## Economía y Finanzas

### La Caja de Ahorros Provincial de Gerona

Para nadie es un secreto el espíritu ahorrativo de los gerundenses y de ello, pueden dar buena fe las dos instituciones de ahorro que funcionan en nuestra ciudad y comarcas. Pero hoy queremos dedicar este espacio a comentar la magnífica Memoria que ha publicado la Caja de Ahorros Provincial de Gerona, correspondiente al ejercicio de 1964. Las cifras son elocuentes, pues los saldos de sus cuentas de ahorro, aumentaron en pesetas, 130.657.088, a lo largo del ejercicio, lo cual representa un aumento de 32,21 por 100 que, comparado con otras instituciones similares, vemos que las Cajas Generales de Ahorro, aumentaron globalmente un 23,38 por 100 en el mismo período. La Caja Postal de Ahorro, en un 25,01, y las Cajas de Ahorro de la Banca Privada, en un 23,94. Lo cual son unos datos muy estimables.

En cuanto al saldo de los fondos depositados en la Caja Provincial, arrojaban a fines de diciembre de 1964, un total de 614.577.439 pesetas, que ya es una cifra respetable.

Las inversiones en valores, realizadas en el curso de 1964, suman más de cincuenta millones de pesetas y el total invertido al cierre del balance, en tal capítulo de valores, es de pesetas 283.898.608. También se ha dado un gran impulso a los créditos y préstamos concedidos que, en dicho ejercicio, se han orientado hacia la parte industrial y que represeñan casi el 39 por 100 de los recursos de la Caja.

En cuanto a los beneficios líquidos del ejercicio de 1964, han sido de 9.342.748 pesetas, que representan un aumento del 53,93 por 100 en relación a los obtenidos en 1963. Estos beneficios se aplican a las instituciones de orden social que sostiene la Caja de Ahorros.

Como puede observarse, el balance es magnífico y ahora cuando pensamos en aquella modesta oficina, creada en sus orígenes, en el edificio de la Plaza del Oli y dirigida por el llorado José Serra Cortada, nos damos perfecta cuenta de la magnífica trayectoria económica, realizada por esta institución modélica, que es la Caja de Ahorros Provincial, creada bajo la tutela de la Diputación Provincial de Gerona. Una institución que honra nuestra ciudad y a sus comarcas.

TACITO

## EL MOTOR DE VESPA SERA SU AMIGO MAS FIEL



con

**Vespa**

Viajará siempre seguro

**FOR-PON, S. A.**

AGENCIA OFICIAL

GERONA

Alvarez de Castro, 4  20 31 50  
20 31 54



Una ligera taza de arroz antes de empezar el ejercicio



Estos deportes tienen un origen religioso. Por eso, al empezar un combate, hay primero una pequeña ceremonia de recogimiento espiritual, el cuerpo arrodillado e inclinado sobre el suelo



# la mujer japonesa se defiende

## judo, aikido y naginata, tres deportes que renacen entre la juventud femenina del japon

### durante años estuvieron prohibidos por los norteamericanos

**“estos deportes forman el carácter femenino”, afirma el director de la escuela aikoku gakuen**

El Japón tradicional ha cuidado a través del tiempo, de la educación física de su juventud tanto masculina como femenina. Las técnicas de defensa personal han sido sublimadas hasta tal extremo en el Imperio del Sol Naciente que sería muy difícil concretar si se trataba de simples deportes o de artes. Oficialmente, estas actividades son consideradas ahora como deportes y desde este punto de vista nos referimos a ellas.

El judo, el aikido y el naginata, ejemplos típicos de estos deportes, han sido enseñados tradicionalmente en todas las escuelas niponas, tanto a los muchachos como a las muchachas, por considerarlos eficaces sistemas de defensa personal. Pero, los norteamericanos no tenían el mismo punto de vista.

Terminada la segunda guerra mundial, las Fuerzas norteamericanas de ocupación en el archipiélago japonés prohibieron terminantemente la práctica y enseñanza de estos deportes, por considerarlos como posibles entrenamientos premilitares de carácter eminentemente ofensivo.

### DEFENSA PERSONAL

Sin embargo, no es así. Los elementos técnicos de estos deportes son más defensivos que ofensivos y así lo han considerado los profesores de educación física.



Un combate de naginata. El atuendo que se emplea para la práctica de este deporte recuerda las armaduras que usaban los "samurais" medievales



Un grupo de chicas preparadas para empezar un ejercicio de naginata



Después del ejercicio fuerte, hay apetito. Detrás de las muchachas que lo sacian, unos carteles en los que, escrito en japonés, se puede leer: "Valor y Perseverancia"

dad  
edu-  
tud,  
neni-  
per-  
has-  
o del  
y di-  
i de  
ades  
omo  
o de  
nata,  
por-  
icio-  
ielas  
chos  
con-  
de  
norm-  
mis-  
erra  
ame-  
l ar-  
eron  
y la  
por  
en-  
e ca-  
ivos.

física de todos los países del mundo. Y si bien la enseñanza de estas técnicas fue prohibida en su país de origen, se extendió por los cuatro puntos del mundo, alcanzando en poco tiempo un extraordinario empuje.

Un detalle significativo de esto es lo que el actual campeón del mundo de judo sea el holandés Geesink.

Cuando los recuerdos de la contienda fueron atenuados por el paso del tiempo, y, sobre todo, por la guerra de Corea, las fuerzas de ocupación permitieron de nuevo la enseñanza de estas técnicas. Y de nuevo, la enseñanza de estos métodos de defensa personal ha vuelto a ser masiva en la juventud japonesa.

Ahora existe una escuela de Tokio que dedica su atención a adiestrar a las muchachas en las artes de la defensa propia. Se trata de la escuela femenina Aikoku Gakuen.

Kosaburo Oda, director de la escuela —que tiene unas 3.600 alumnas— ha declarado en diversas ocasiones que las artes de la propia defensa constituyen un deporte altamente interesante para las muchachas en su etapa formativa, dado que educan beneficiosamente el carácter femenino de las alumnas.

Según sus palabras, a través de diversas experiencias, ha com-

parado un grupo de muchachas que practican este tipo de deportes con otro de chicas que no lo hacen. Al parecer, las practican-tes son más obedientes, más disciplinadas y de trato más agradable que las otras.

Y algo de cierto debe de haber en todo ello, pues son muchas las grandes firmas comerciales del país que, cuando buscan chicas para trabajar, prefieren a las que han asistido a algún curso de estos deportes de defensa personal.

### AFICION

El saberse segura de sí misma hace a la mujer más eficaz en todos los órdenes de la vida. Y esta seguridad se la brindan los sistemas que como el judo, el aikido o el naginata le pueden proporcionar las condiciones físicas y psíquicas necesarias para salir airosa de cualquier situación imprevista.

Actualmente, en el Aikoku Gakuen de Tokio, asisten varios cursos de cada una de las tres especialidades antes aludidas. El judo y el aikido son métodos de defensa en los que no sólo se emplea la fuerza física, sino sobre todo, la habilidad y la rapidez de reflejos. El naginata es un método de defensa en el que se utiliza una especie de pértiga de bambú: es una variante de la esgrima clásica, en la que la

fuerza y la habilidad juegan un importante papel. El naginata recuerda también algunas técnicas de defensa, empleadas en los ámbitos rurales de algunos países occidentales, en las que el arma defensiva —y también ofensiva— es un palo largo, manejado con ambas manos.

Los profesores de estos deportes en el Aikoku Gakuen son consumados especialistas de los mismos y poseen hasta los últimos "Dans", o grados, de cada uno de ellos. Entre ellos se encuentran ya algunas mujeres.

Las clases están integradas por un número de alumnas que oscila entre 20 y 30 y constituyen una materia de estudio tan seria como las más importantes cuestiones académicas.

Estas técnicas de defensa personal han sido favorablemente acogidas por la joven población femenina japonesa, que dedican verdadero interés a su aprendizaje. Entre las alumnas ya existen consumadas especialistas que han alcanzado hasta el quinto "dan".

Y es de esperar que tal como ocurrió con el judo, en su versión masculina, las muchachas occidentales se aficionarán cada vez más a estos deportes que, sin perder su eficacia defensiva, no dejan de ser beneficiosos para la educación femenina.

JAMES KING

Reportaje exclusivo  
para PRESENCIA

# BARCELONA, OFF BROADWAY

S'ha dit i s'ha repetit que mai no s'havia parlat tant de teatre com ara. Ara que el públic l'abandona, el fenomen teatral, que no pot existir sense públic, omple pàgines de revistes, amb estudis, entrevistes, enquestes. I mentre el teatre professional es migra, cada dia una mica més, paradoxalment sorgeixen nous grups teatrals. Què es proposen, què vénen a fer, en el trist panorama teatral barceloní, aquests treballadors del teatre, quan realment el clima de la ciutat més aviat hauria de rebutjar-los? Durant aquests últims cinc anys hem vist aparèixer: "La Pipironda", "L'escola d'Art Dramàtic Adrià Gual", "Gil Vicente", "Teatre Experimental Català", "Bambalinas", "Motor Iber", "Gogo" i ha continuat la seva tasca l'"Agrupació Dramàtica de Barcelona" que mantenia una brillant trajectòria, des de 1953.

Quan la crítica barcelonina comenta algunes de les actuacions d'aquests grups, sol anomenar aquesta producció teatral amb el nom de teatre "amateur", o també, "teatre d'aficionats", o "afeccionats" com seria correcte dir-ne. Sabem però, que cap d'aquestes qualificacions ens expliquen no els propòsits ni els resultats d'aquestes formacions teatrals. Tots sabem el que és el teatre d'"aficionats" o també dit teatre "amateur", anomenat així, indistintament, encara que un lleuger matis distingeixi les dues determinacions. L'"aficionat" sol ser algú que vol passar l'estona, i aquesta estona l'ocupa amb la cria del canari, la pesca amb canya o el teatre. L'"amateur" en canvi es proposa ser un entès, un entès en petita escola sense títols acadèmics, ni reconeixement públic, però amb un rigor tant més apurat com més altruista i mancada de finalitat pràctica és la seva dedicació. Però, i aquesta és la qualitat fonamental que uneix l'"aficionat" o l'"amateur" del teatre, si fan teatre és purament i simplement perquè els interessa de fer teatre; com, quin teatre, on?, tant se val. El plaer que l'"amateur" treu del teatre és la petita —o gran, tot es qüestió de punts de vista— embriaguesa de ser a escena durant unes hores, de preparar aquest plaer durant uns dies, i de saber-ne la més absoluta gratuïtat. Ni l'obra representada, ni el públic que l'escolta, li plantegen el més mínim problema.

Es evident, doncs, que aquestes agrupacions teatrals que citàvem es troben en unes circumstàncies determinants absolutament diverses. Què els separa, doncs, dels pròpiament amateurs del teatre? Simplement el propòsit. El propòsit d'aquests grups teatrals, en constituir-se, en tant que grups, no era simplement el de reunir-se per fruit del plaer de ser a l'escena, sinó dir alguna cosa, construir alguna cosa nova en aquests panorama declinant del teatre barceloní. Potser en realitat aportar a aquest públic evasiu un repertori i una problemàtica que el teatre professional moribund no podia o no volia aportar. Un crític barceloní, en fer la crítica d'unes de les actuacions d'un d'aquests grups teatrals, va dir que calia fer una crítica més severa, més exigent en parlar d'aquests actors i directors no professionals. El crític no donava les raons de la seva major severitat, però potser no ens seria difícil de trobar-les, i les raons són que el teatre, l'autèntic teatre que ja no existeix en el camp comercial, ha anat a parar a les mans d'aquests grups, que es llancen a la lluita amb precaris medis econòmics amb actors que es guanyen la vida amb altres pro-

fessions, que no són el teatre, i amb un propòsit deliberat que no és el simple plaer de sortir a escena, ni treure'n un guany diari. Cal ser rigorós amb aquests grups, és cert, si també és cert que ells són el teatre.

Ens expliquen que en aquell país fabulós de l'Amèrica, a New York, Broadway detenta el poder teatral. Les grans empreses teatrals hi confeccionen l'espectacle idoni per a la gran majoria del públic americà. Broadway fabrica grans productes comercials, de fàcil digestió, de consumació ràpida. Al marge d'aquesta producció comercial es realitzava un fet teatral, arriscat i exigent, que s'ha anomenat Off Broadway (Fora de Broadway). Les xifres disminueixen, com si les miréssim amb uns binocles girats del revés, si ens referim a Barcelona, però, amb les degudes proporcions, al marge del teatre comercial, fora del teatre comercial, Barcelona té el seu teatre, amb la seva problemàtica, la seva ambició intel·lectual, la seva inserció en la història, la seva funció social.

L'"Agrupació Dramàtica de Barcelona" es proposava fer un teatre arriscat, estrenar autors que l'engranatge professional no s'atrevia a presentar, incorporar a la llengua catalana les grans obres europees. La seva, prou llarga, història es cloïa amb la brillant representació de "l'Opera de tres rals" de Bertolt Brecht. La seva trajectòria teatral que dirigia en els seus últims anys, Frederic Roda no marcava un estil teatral, i la seva programació eclèctica acceptava tots els riscos, aconseguia però, gràcies al seu impuls que s'escriuissin obres, que es fessin traduccions exemplars, que el públic, una petita zona de públic revifat, conegués obres vidents en el món actual.

El Grup Gil Vicente, que es fundava l'any 1960, dirigit per Feliu Formosa, es plantejava, com a propòsit, d'acudir a la majoria del país, obrers, estudiants, nuclis industrials i de raval. Portar a aquests nuclis un teatre compromès amb la realitat, un teatre suscitador de problemes. Els seus muntatges més importants ens donen el contingut de la seva trajectòria: "L'excepció i la Regla" de Bertolt Brecht. "El Retablo de las maravillas" (Adaptació) "Historia de funcionarios" (Adaptació de Txekhof) i "Poesia-Documents" (Poetes alemanys contra la guerra).

L'Escola d'Art Dramàtic Adrià Gual, fundada per Ricard Salvat, es proposava, ultra l'activitat tècnica d'escola, determinar un estil teatral que les fórmules vigents del teatre reclamen. Estil que es manifestava, no sols en el muntatge, sinó en la manera d'actuar dels actors, en la utilització dels elements escènics, en la preparació dels elements necessaris per a un teatre èpic. Dels muntatges teatrals realitzats per Adrià Gual, en destacaríem, sens dubte, "La Primera Història d'Esther" de Salvador Espriu, i el muntatge de "La Pell de Brau" de Salvador Espriu també, primera realització de muntatge èpic amb el text del llibre de poemes. Tots dos espectacles sota la direcció de Ricard Salvat.

La tasca d'aquests grups continua, encara que hem de lamentar la desaparició de l'Agrupació Dramàtica i del Gil Vicente. Mentre el negoci del moribund Broadway barceloní continua, Off Broadway treu almenys els fruits d'una feina feta amb prohibit i dedicació.

MARIA AURELIA CAPMANY

## L'operació Obdúlia

En el cafè "L'Arc" ens trobem amb tres dels afortunats mortals que han fet el viatge amb l'Obdúlia. Es tractava d'arribar a Andalusia, i s'ha aconseguit.



Reportatge gràfic d'En Jordi Soler exclusiu per a PRESENCIA



Parlem amb ells.

—Quina va ser la primera pega?

—A la sortida vàrem adonar-nos que una de les rodes anava independent de les altres.

—Què féreu?

—Baixàrem del cotxe, la miràrem, tornàrem a pujar i seguïrem tan tranquils. Al final del viatge anava recta. En arribar a les costes del Perelló se'ns va trencar la corretja del ventilador que, per cert, és de pell de vedella amb uns dibuixos preciosos. L'Obdúlia té la seva categoria!

—És humil! —diu l'un.

—És sensible! —diu l'altre.

El tercer afegeix molt filosòfic:

—Cal tractar-la bé, com una dona.

L'amo del bar intervé:

—Així us servirà d'entrenament per quan comenceu a tractar-ne. Canviem de conversa ràpidament.

—Quins eren els comentaris de la gent?

—El primer va ser el d'un guàrdia civil que, molt educat, ens va preguntar a quin circ pertanyíem.

—Un altre, a quina orquestra. El més bo fou en arribar a Sevilla. Una dona ens va dir horroritzada: "Pero chi-

quillo! ¿por qué habéis destrosao er coche así?"

—També trobàrem un home que ens va dir molt convençut: "No se preocupen. Yo también soy comunista". Allà mateix, en sortir de dinar, vàrem trobar un lleteret sobre l'Obdúlia que deia: "Falta poner en letras muy grandes: Tampoco nos gusta el suyo".

—Tornant al comportament de l'Obdúlia, teniu alguna queixa?

—Ni una. És noctàmbula com nosaltres; llàstima que de nit no dona massa llum.

—Qui gastava més, l'Obdúlia o vosaltres?

—L'Obdúlia, que es beu la gasolina a litres; nosaltres, en canvi, hem estat de sort. A Granada mateix, a l'hotel anomenat: "Posada del Santísimo-espartería" pagàrem per tots quatre, un dia i mig, vint duros. Per un durro podíem menjar un plat de "churros" enorme i un exprés amb llet.

—Què és el que més us ha satisfet del viatge?

—Granada.

—Una última pregunta: Quina ha estat la màxima velocitat de l'Obdúlia?

—80 a l'hora, en una baixada. Tinguérem una clara visió del que serà la fi del món.

## autors inèdits

La migradesa de la nostra vida teatral, l'escassetat d'escenaris, fa que un bon nombre d'aquells que es decideixen a escriure per al teatre, amb més o menys enginy però amb una bona fe tremenda, no aconsegueixin de veure representades llurs obres. Si una novel·la ja és completa pel sol fet d'haver estat escrita, malgrat que no hagi estat editada, una obra de teatre que no hagi passat pel foc de les taules és una criatura nonada, quines possibilitats s'endevinen, però no es palpen. I el seu autor és un autor a mitges, una promesa, com ara es diu, encara que s'apropriï a la vuitantena.

Per desgràcia seva i per desgràcia del nostre teatre aquesta mena d'autors a mig coure abunda tant, que és impossible de donar un pas sense topar amb un o altre: l'ascensorista del "metro", el barber, el contrincant d'una ocasional partida d'escacs, el conserge d'un centre oficial, poden en un moment donat arrencar-se la careta, trepitjar-la amb veritable ràbia, i confessar-te que ells no són allò que aparenten, sinó autors d'una o diverses obres inèdites, autors arraconats i batuts, però no pas peneditos ni desesperançats. Malauradament la major part d'aquests autors s'han plantat en el temps que varen escriure llur obra primera —algunes vegades única—, i falliren llurs esforços per estrenar-la. D'aleshores ençà han viscut d'esquena al teatre, sense parar esment en la seva evolució, àdhuc sense acudir-hi en qualitat de simples espectadors, o, si voleu, d'observadors.

Aquesta aturada fa que les obres que escriuen en un moment donat, —en conec algunes que porten dormint mig segle en el calaix—, hagin quedat totalment defasades i no responguin a les necessitats del nostre teatre ara i avui, car les obres de teatre, salvant unes poques excepcions, envelleixen tant o més de pressa que llurs autors. Vull contar ací alguns exemples colpidors d'aquests autors anònims, que bé mereixerien un monument; un monument a l'autor desconegut, semblant al que hom dedica als soldats inconeguts, un monument a l'home que, malgrat tot, no ha perdut l'esperança ni la fe en allò que en un moment donat creà, deixant de banda la seva vàlua intrínseca.

No puc pas recordar sense emoció la imatge d'un vellet de cabells blancs, calçat amb espadenyes, que havia vingut a peu des de Sant Just Desvern fins al despatx d'un empresari, on jo em trobava, i va batre sobre la taula l'exemplar d'un drama que havia escrit, tacat amb qui sap quantes suors, amb qui sap quantes ditades angunioses. Després, apart, per tal que jo no ho veiés, i amb l'experiència que sens dubte els anys li havien fornït, va allargar a l'empresari un xoriço —sí, un xoriço!—, com un entenedor suborn capaç d'obrir a la seva obra les portes de la fama. Quan es va acomiadar en el fons dels seus ulls brillava la il·lusió, l'esperança més encesa i irratible. L'obra, vaig tenir ocasió de llegir-la i ho vaig fer amb tota atenció, era contemporània del teatre d'Echegaray, amb elements rurals qui sap si arrencats del teatre de Guimerà.

Un altre autor, desemmascarat de la seva aparença externa, va lliurar-me no fa gaire l'original d'una obra inèdita escrita allà pels anys vint, en el temps daurat d'en Santpere i la Raquel Meller. Es tractava d'una comèdia desenfadada escrita a propòsit pel popular actor del Paral·lel, el qual, a dir de l'autor, va llegir-la i s'hi va entusiasmar, per més que altres compromisos, el privaren d'estrenar-la. El títol no podia pas ésser més expressiu, i estic del costat de l'autor en creure que tenia —i té— força ganxo: "Vegem si us prenen la gibrelleta".

Altres autors han provat el teatre folklòric-social, —em ve a la memòria una peça força reeixida que em recordà, en llegir-la, "La festa dels ocells", de l'Ignasi Iglèsies, com a precedent llunyà—, altres han escrit teatre catòlic, si bé el que abunda més és el catolicisme de centre parroquial, etc., etc.

Alguns d'aquests autors, els més afortunats, han vist la seva obra representada en sessió única per un quadre escènic d'aficionats. Fou, sense exageracions, el dia més feliç de la seva vida: ho recordaran mentre visquin, no oblidaran ni un detall de la representació, el so dels aplaudiments es mantindrà sempre viu per a ells. Però la major part no tingueren tan sols ni aquesta sort.

Dins d'un ambient més favorable, on la vida teatral s'hagués desenvolupat amb normalitat, molta d'aquesta gent s'hagués obert un lloc a l'escena. En lloc d'haver quedat fossilitzats, arrapats a l'època en què començaren a escriure, la major part d'ells hauria evolucionat a mida que les estrenes de llurs obres haguessin anat succeint-se. I no tinc pas cap dubte que molts d'ells ens haurien donat una producció estimable. Us imagineu quina fila no faria un Pitarra, a setanta anys, corrent pels teatres, o oferint, al primer conegut que volgués llegir-lo, el seu "Jaume el Conqueridor"? Qui hauria endevinat en ell el futur autor de "El castell dels Tres Dragons" o de "El ferrer de tall"? I no es cregui pas que tots aquests autors siguin homes vells; si m'he referit en primer lloc als vells és perquè ells constitueixen l'exemple més pregó de tot el que he dit, però són els joves els que formen el grup més nombrós, una veritable allau de lletraferits condemnats tots —o gairebé tots—, a envellir amb la seva obra sota el braç, corrent d'un costat a l'altre.

Ja sé que, segurament, entre aquests autors malaguanyats no hi ha cap geni. Cal fugir del geni, però; el geni quan surt s'imposa tard o d'hora, o això és, al menys, el que es creu correntment. Una vida teatral normal no es pot nodrir només de genis, de la mateixa manera que un hom no pot alimentar-se només de pernil en dolç. Fa falta escudella, uns bons plats d'escudella. I qui sap si sense aquesta munió de mitjanies, que donen la tònica del nivell teatral d'un país, al cap i a la fi, no és possible l'aparició de l'autor de primera fila, d'aquell cridat a recollir i a tirar enlaire, universalitzant-les, les inquietuds i les troballes dels que el rodegem, dels que assenyalen el moment històric que a tots plegats, grans i petits, ens ha tocat de viure.

XAVIER FÀBREGAS

## ANALFABETISME

### i REFORMA

"Una persona que llegeixi amb comprensió, però que no escrigui una breu i simple exposició dels fets de la seva vida de cada dia se'l considera semi-analfabet". Una definició de l'UNESCO que ens fa pensar en infinitat de fets concrets i ens fa lligar el problema amb el nou projecte de llei de reforma de l'ensenyament primari.

La terra que ha estat el bressol de civilitzacions que ha marcat un camí al món, Europa, pateix d'analfabetisme. Aquí, són precisament els països que antigament van ésser més poderosos els que marquen la trista realitat, fruit d'unes estructures, amb més intensitat. L'Europa Meridional té un 20 per 100 d'analfabets; en canvi, l'Europa del Nord, Central i de l'Oest de l'1 al 3 per 100. Analfabet és aquella persona que desconeix l'alfabet i per això no pot fer-lo servir per llegir i escriure. De totes maneres hi ha moltes persones que saben desxifrar les grafies en paraula, tenen la tècnica de la lectura, però quan han acabat de fer-ho els preguntes el significat d'allò que han llegit i no saben dir res. Aquesta tècnica de la lectura es pot aprendre —parlem d'homes adults— en un mes aproximadament (depèn de l'extensió i intensitat del curset); igualment, "dibuixar" el seu nom amb unes ratlles tremoloses potser, però això no ens pot fer creure de cap manera que aquell home ha deixat d'ésser analfabet, aquell home no ha pres encara la interpretació de les coses que haurà d'usar en el món —omplir un qüestionari, posar un gir postal, fer una instància o inscriure's en una entitat qualsevol de la que l'interessi ésser associat—, no es sap servir ell mateix.

Entrant ara en el terreny concret de l'analfabetisme i la reforma de l'ensenyament, anem a estudiar per les xifres oficials, que per la seva línia fluctuant i no gens precisa ens fan pensar en estadístiques fetes amb poc control científic tretes dels organismes sub-alterns.

En 1958 l'analfabetisme que representava 1.908.311 d'analfabets tenia un índex d'un 6,4 per 100 ("Boletín de la Junta Nacional contra el Analfabetismo" - Desembre 1958). En 1960 representava 2.250.000 d'analfabets, que donaven d'un 9 per 100 ("Seminario de Enseñanza de Caritas Española" Maig 1962). En 1960, per altra part, la "Comisión de Enseñanza del Plan de Desarrollo" va donar l'índex del 12,1 per 100, o sigui 3.630.000 d'analfabets. En 1962 l'índex de 10,35 per 100 presuposa 3.158.850 d'analfabets ("Anuario de Estadística de 1962").

Es lamentable, i més si tenim en compte que es considera alfabet a la persona que solament sap firmar, que ens agafem el problema amb tanta alegria i ens quedem tan descansats quan veiem que en un mateix any, el 1960, ens arriba una diferència de 1.380.000 en diferents estadístiques. Des de l'any 1922, que fou creada a Espanya la primera legislació referent a aquest problema, s'han creat comissions, patronats i s'han pres tota mena de mesures per lluitar contra aquest mal, fins que el 10 d'Agost de 1963 surt el "Decreto sobre la lucha contra el analfabetismo". S'instruirà a l'home o bé en les hores de descans de la jornada de treball o en la mateixa jornada, però perdent aquest la part proporcional del jornal. És difícil que, després de la no gens descansada jornada, l'home es dediqui a una feina, pensem que no hi està acostumat, cansada per ell o que perdi el jornal, que prou se'l necessita.

Davant de tot aquest problema tan complex que, no ho dubtem pas, frena d'una manera molt considerable el desenvolupament del país, ens sorprenem davant la notícia de l'exigència del batxillerat superior als mestres. Estem d'acord en tot el que sigui elevar el nivell cultural, però pensem també que el sou d'un mestre és francament baix i que aquest s'ha d'espavilar fent cursos de comerç, batxillerat, etc. fora d'hores o en les mateixes hores de classe. De moment tenim quasi un milió de nens que no van a l'escola. Entre aquest projecte de llei que no dona cap facilitat per l'augment, del tan necessari del nombre de mestres i l'allargament de l'edat escolar fins als 14 anys, ens fa suposar que el problema s'agreuja.

GELADA

## Los Festivales de la Canción

Con la llegada de la primavera, vinieron también los primeros brotes de los cada vez más discutidos y numerosos Festivales de la Canción moderna. Algunos de ellos, se encuentran ya en plena fase de selección, después de haber finalizado el plazo de presentación de partituras y, las noticias que tenemos, indican que son muchísimas —excesivas— las obras inscritas, obligando a los jurados a una paciente labor de selección. Los Festivales más importantes y que actualmente están en marcha son los siguientes: El Internacional de Mallorca, al que pueden concurrir todos los compositores del mundo; el del Mediterráneo, enmarcado en las Fiestas de la Merced de Barcelona, exclusivo para las naciones bañadas por nuestro mar y que se celebra bajo el patrocinio del Excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad Condal; El Internacional Hispano-Portugués, para compositores lusos y españoles que se celebra en Aranda de Duero, con el apoyo entusiasta del Ayuntamiento de la simpática villa castellana; el de Benidorm, que va adquiriendo más fuerza de año en año, aunque con escasa calidad musical; el de la Costa Verde, de Gijón, famoso por la miopía de su jurado; el de Menorca, que se celebra este año por segunda vez, organizado por el Ayuntamiento de Alayor, con un noble afán de superación y público muy entendido. Además de estos, se celebran otros de menor importancia, concretados a una forma musical determinada, como el famosísimo certamen de Habaneras, en Torrevieja (Alicante); el de Pasodobles, en Zaragoza; y el de Música Publicitaria, en Sitges, etc., este último con un indudable interés comercial, favoreciendo el desarrollo de una difícilísima especialidad musical, en la que, la española, destaca por su originalidad. Pueden cifrarse en unas 4.000 el número de canciones que concurren a estos distintos concursos por lo que, si no otra cosa, al menos se mantiene en constante trabajo a compositores, poetas, copistas, arregladores, editores, casas de discos, etc. y en definitiva al público que, dividido en dos sectores, uno sigue con más o menos interés el curso de estos Festivales y, el otro, soporta —como dice mi colega José Cercós— la dictadura de la canción moderna. No estoy muy de acuerdo con esta afirmación ya que todos somos libres para elegir en nuestra discoteca lo que más nos guste e incluso prescindir de ella y vivir completamente aislados de la música, como vive un pariente mío, que no distingue la mazurca del madison.

Contrariamente a lo que cabe esperar, tal cantidad de certámenes musicales no mejora la calidad de nuestras canciones, en su doble aspecto literario-musical. Los letristas, generalmente, no dicen nada, o queriendo decir mucho, nos ofrecen ese absurdo tipo de canción-plegaria, inadecuada e irreverente, que no ha encontrado su sitio, por lo que esperamos sea pronto desplazada en toda clase de programas. Creo que uno de los espectáculos más deprimentes —del que no puede culparse a la juventud— es el ver a una pareja, bailar indecorosamente, a los acordes de una oración, con ritmo de rock lento. Los jurados —¡Sr. Araqué cuánto daño está Vd. haciendo a la canción española!— ofuscados por un nefasto snobismo y confundiendo el verbo “modernizar” con “extranjerizar”, parecen confabulados en acabar con nuestra auténtica y genuina canción. Cientos de composiciones son rechazadas por los expertos, por el solo hecho de descubrir en ellas las cadencias típicas afandangadas o algunos de nuestros temas populares, adaptados a los ritmos en boga. ¿No se inspiró Tchaikowsky en el folklore húngaro, para concebir una obra tan maravillosa como su concierto en Re para violín y orquesta? Pues ahora resulta que, los tonadilleros españoles —que nadie se ofenda por el adjetivo, pero en algo hay que distinguirlos de los compositores de más altura— no pueden beber en nuestras fuentes populares. ¡Increíble!. Por fortuna, el público, supremo juez, se encarga de poner las cosas en su sitio y así vemos como, por ejemplo, la bonita canción La luna y el toro, que en el Festival de la Costa Verde ni siquiera consiguió el pequeño honor de pasar en la primera selección, ha sido la triunfadora del año, superando en venta de discos a varias famosas extranjeras como “La Yenka”, “Muñeca de cera” y “Está triste Venecia”. Esto quiere decir que algo falla en la fase previa de selección, la que el público desconoce por completo y en la que a la incompetencia de muchos jurados se une, creemos, un excesivo juego de padrinzago.

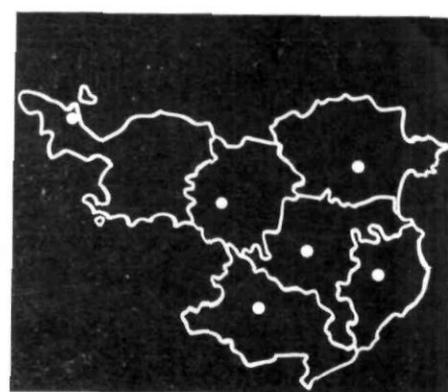
PICABEA

### DISCOTECA

De las muchas grabaciones realizadas sobre el tema “Down town”, recomendamos la cantada por SANDIE SHAW, indudablemente la mejor de todas (PYE. 2.069). En el mismo disco, le podemos escuchar, interpretando con su agradable voz, las canciones de Andrews “No me detendré”, “No vengas” y “No puedo disculparme”.

Aceptable nada más, el nuevo disco de la rubia inglesa KATHY KIRBY, en la interpretación de los temas “Yo te amé”, “No me puedo quejar”, “Es mucho para mí” y “Trataré de llorar”, el primero de ellos (I Belong) clasificado en 2.º lugar en el reciente Festival de Eurovisión. (DECCA - SDDGE 80.934).

# LAS COMARCAS



Que los medios rurales tienen que renovarse desde sus cimientos, es un hecho innegable. Su estructura, tan sólo es aceptable como un mal menor: las condiciones actuales del trabajo de la tierra.

Entre otros, uno de los problemas vitales reside en los Párrocos de las poblaciones de un núcleo reducido. Su influencia sobre el pueblo es grande y es una cuestión que nos atañe desde los puntos de vista humano y religioso. Comprendemos que es arriesgado meterse en este terreno, pero tenemos razones para hacerlo. En primer lugar, se trata de un fenómeno social. En segundo lugar, desde el punto de vista cristiano, incumbe a muchos por cuestión eclesiástica. Y, finalmente, se habla demasiado poco de ello y acaso pueda contribuir a solucionar algo. Así, pues, buscamos las estadísticas y vemos en seguida que el Obispado de Gerona tiene aproximadamente doscientas parroquias de menos de mil habitantes en las que residen sacerdotes y éstos están encargados de otras ciento dos de muy reducida población. En estas parroquias hay 87 sacerdotes de menos de cuarenta años, o sea el cuarenta y tres y medio por ciento.

Esto nos plantea una negativa de orden humano: el aislamiento. Y en muchos casos, el aislamiento, en una etapa importante para el hombre: la de más juventud o plenitud, tiempo de entrega y de trabajo desinteresado. Y no solamente soledad cara a la calle, sino también muros adentro. Un hombre, cultivado espiritualmente, tiene enorme necesidad de comunicación y no son una solución los libros, por más enriquecedores que sean. Sólo tienen valor auténtico las relaciones constantes de hombre a hombre. Es muy lógico que luego tengan que buscarse soluciones, mediante organizaciones del tipo de congregaciones e institutos seculares, sin que tengan nada o poco que ver con el trabajo directo del sacerdote. Algo más vital debe ser el móvil impulsor.

Otro problema que salta a la vista es la inmersión de gente joven en lugares de franca decadencia como lo son muchos pueblos que van quedando deshabitados. Es lástima que una experiencia para un posterior trabajo en núcleos de población más elevados, tenga que buscarse en lugares de desvitalización.

Por amor de Dios, no tiene el hombre derecho a cortar su promoción humana. Ciertamente el pueblo más retrógrado tiene derecho al párroco y cierto también que el hombre puede promocionarse allí; pero no nos engañemos, que esto no es así y que, por otra parte, no se encuentra agricultor que haya observado que el trabajo de un Párroco rural sea agotador.

Por otra parte, también se ha dicho que la presencia del sacerdote es factor importante en la religiosidad de un pueblo. Pero debemos darnos cuenta que lo que vale es el testimonio del Evangelio y ya sería hora de que algunos mitos se desvanecieran. Las realidades del mundo actual ya son otras y no podemos resolver los problemas del campo, valiéndonos de unas estructuras que fueron creadas hace cinco siglos por lo conseguido en las reivindicaciones de los “remenses”.

ANTONIO DOMÉNECH

N. de R. — Lamentamos el error cometido en el pasado número de Presencia en el artículo de Antonio Doménech, al poner: “Y no podemos rendirnos hasta negar de pleno al pueblo”, en lugar de “hasta llegar de pleno al pueblo”.

## noticario

### Olot

La Diputación Provincial de Gerona, ha contribuido con más de sesenta mil pesetas, a la ayuda al Museo Arqueológico Municipal de Olot y al mismo tiempo, ha subvencionado con una importante cantidad al Patronato de la Escuela de Bellas Artes y Oficios de Olot. De otra parte, se está elaborando un interesante proyecto para la construcción en la capital de La Garrotxa, de una nueva Biblioteca, cuyo coste ascendería a cerca de cuatro millones de pesetas, en la que coadyuvarán además de la sección de Construcciones Cívicas de la Diputación, la Dirección General de Archivos y Bibliotecas y el Ayuntamiento olotense. Otro anuncio interesante, es la próxima iniciación de los trabajos de captación de aguas, destinadas al servicio de la población olotense.

### San Feliu de Pallarols

Con asistencia del Director General de Capacitación Agraria, don José García Gutiérrez, así como las representaciones de los Sindicatos, Cámara Oficial Sindical Agraria, Servicio Nacional del Trigo, Ingenieros de la Jefatura Agronómica, etc., se ha inaugurado el Almacén-Granero (similar a los silos), que en San Feliu de Pallarols ha establecido la Hermandad de Labradores y Ganaderos local. Se pronunciaron varios discursos, relacionados con la importante obra inaugurada.

### Bañolas

Se inauguró la Agencia de Extensión Sindical Agraria, con asistencia de las primeras autoridades de la Provincia, junto con el Director General de Extensión Agraria y representación municipal bañolense. Las obras inauguradas tienen un coste de cerca del medio millón de pesetas, aportadas por las Hermandades de los pueblos de la comarca bañolense.

### Figueras

Ha causado excelente impresión, el anuncio de que pronto van a ser reparadas las carreteras que unen la capital del Ampurdán con Rosas y Olot, que actualmente están en un estado lamentable. Se espera que estas reparaciones queden terminadas antes de la llegada masiva de turistas.

### Palafrugell

Han sido convocados los Juegos Florales de Palafrugell, organizados por “La Económica Palafrugellense”, con motivo del I Centenario de su fundación. Hay importantes premios en metálico y el plazo de admisión termina el día 25 de Mayo.

B.

# CONTRA médicos, farmacéuticos y herbolarios

En los meses de abril y mayo, principalmente, suelen aparecer resfriados llamados de primavera o de verano. Los libros de medicina los definen más o menos en estos términos: "Destemple general del cuerpo acompañado de manifestaciones catarrales". Algunos textos amplían y hablan de microbios, de Pfeiffer, de Talamon o de virus.

El pueblo no se anda con microbios, quiere batir la enfermedad y vencerla con rapidez y precisamente estos resfriados son los más rebeldes... no importa su nombre: romadizo, trancazo, gripe etc., se trata siempre de algo imprevisto y molesto.

Claro que hoy hay muchos productos farmacéuticos y también hierbas en las herboristerías que dicen que curan. Creo que es mejor precaver que luego tener que curar.

Ahí van las recetas baratas, sacadas no de una Terapéutica, tampoco de una Farmacopea, ni de un Petitorio, ni de un Libro de Curanderos, sino de la sabiduría popular.

## Latín

*Ne prope acert quae frigus ponere vestem.*

## Provenzal

*Au mes d'Abrieu  
ne deleujes pas d'un fieu;  
au mes de Mai  
vai comme te plais.  
—Au mes d'Abrieu  
ne te deleujes pas d'un fieu;  
au mes de Mai  
enca noun sai;  
au mes de Jun  
prengues counseu de degun;  
au mes de Juliet  
qui s'atupo es un couiet.*

## Gallego

*No mayo  
inda as vellas quiman o tallo.*

## Portugués

*En Abril  
queime a velha carro o carril.*

## Italiano

*Ne di maggio ne di maggione  
non ti levare il pelliccione.  
—Per tutto aprile  
non ti scoprire.  
—Finche al giugno giungerai  
l'abito non congerai.*

## Catalán

*Per l'abril  
no t'en toques fil.  
—Per l'abril  
no te treguis un fil,  
i pel maig  
si ho faig o no ho faig.*

## castellano

*Hasta cuarenta de mayo  
no te quites el sayo,  
y si el junio es ruín  
hasta el fin.  
—Al principio y al fin  
abril suele ser ruín.  
—Humedades de abril  
males son de salir.  
—No te aligeres la ropa  
hasta que lo haga la tropa.  
—No dejes los pellejos  
hasta que vengan los galileos. (1)*

Lo apuntado, puede estudiarse en una ciencia llamada Paremiología; aquí no importa ni el nombre, ni su estudio, sino probar si estos proverbios *son de mayor eficacia* que todos los potingues e infusiones del mundo!...

HERMES

(1) Aquí aclaro que no traduzco estos refranes para dejar este trabajo, por cierto fácil y agradable al ingenioso lector. Aclaro sólo que la palabra *galileos*, posiblemente se refiere a la epístola de la Misa de la Asunción, en la cual se lee: "varones galileos".

## JOSE HIERRO

### premio de la crítica

José Hierro, al que recientemente le ha sido otorgado el Premio de la Crítica por su "Libro de las alucinaciones", es uno de los poetas más representativos de hoy —de un hoy con veinticinco años a cuestas—.

Hierro, es un poeta, quizás algo monocorde, que usa una misma voz salida de una misma garganta y expresando un mismo sentir: las alegrías de los tiempos que pasan, los cansancios, los dolores y las indiferencias, las experiencias que enriquecen. El "Libro de las alucinaciones" está escrito en un lenguaje desnudo, cotidiano, alterando las posiciones lineales del pasado, presente y futuro. Habla de acontecimientos que aún no fueron y que no sabemos si lograrán ser.

Hierro, en su libro, en su poesía en general, desde su primer libro "Tierra sin nosotros" nos habla sobre todo de sí mismo y llega, partiendo de él, al hombre. Es un poeta que habla de su tiempo y sabe que, su tiempo, es dramático. Es un poeta que, paradójicamente, huye hacia la evasión alucinadora:

"...yo, tendido  
en mi cama, yo  
un hombre como hay muchos, vencido,  
esta tarde (¿Esta tarde solamente?) tendido  
en mi cama, despierto..."

\*\*\*

"...parece que ando por la tierra  
asistiendo a mi propio entierro"

Este es José Hierro, uno de los componentes de la "Quinta del 42", como tituló uno de sus libros, testimonio de un paso por la tierra, por una tierra de la que ya fue excluido y de la que él mismo se excluyó en la alucinación.

# ARTE

## GRUPO CASTILLA 63

En el Palacio de Cultura de la Diputación, se expone estos días una muestra colectiva de pintura y escultura del Grupo "Castilla 63", formado por artistas de la Meseta que hicieron su primera salida en Madrid en 1963. El grupo está formado por Anciones, Elena Asins, García Núñez, Pinto, Plaza, Prior y Ventura, y sus tendencias van desde el más gélido y cerebral constructivismo al más fuerte expresionismo. El Grupo "Castilla 63" no es un conjunto compacto de choque, con una tendencia única como programa y bandera, sino más bien una muestra colectiva del arte actual en el centro de España. Y a tenor de lo que conocemos a través de revistas e informaciones, creemos que bastante fiel, puesto que junto a la abstracción siempre vigente, figura una excelente representación de la "Nueva Figuración", que ciertamente ha cuajado más en el interior de la Península que en nuestras latitudes. Una Nueva Figuración que se caracteriza por la fusión del expresionismo figurativo con los hallazgos del arte informal, y a cuya cabeza se destaca hoy en Madrid la gran figura de Barjola. Si bien la exposición de "Castilla 63" no puede calificarse de excepcional, debemos, sin embargo, señalarla como interesante en cuanto representa para nosotros una información de primera mano sobre el ambiente artístico en otros lugares y una confrontación de maneras y procedimientos que siempre es saludable para nuestros artistas.

## LA PINTORA CHINA WANG-CHI

En la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, está abierta una exposición de la pintora china Teresa Wang-Chi. Esta artista oriental, que reside desde hace unos años en nuestro país, exhibe una serie de delicadas pinturas que se caracterizan tanto por su pulcritud y habilidad como por su sugerente lirismo. Son unas obras extrañas a nuestros hábitos pictóricos, pero no por ello dejan de encantarnos con la sugestión que de ellas se desprende. No olvidemos que para el artista oriental la finalidad principal no es "mostrar" sino "sugerir". Ante una pintura china o japonesa, el espectador tiene que poner casi tanto como el autor. Esas leves pinturas de Teresa Wang-Chi, suavemente pintadas sobre seda o sobre tenues papeles, con colores transparentes y delicados, más que pintura en sí, son como ventanas abiertas a la imaginación que se abren a un mundo sutil y fluctuante donde la simbología, la fantasía y la poesía forman una unidad. Y no olvidemos que en la cultura china (y en la japonesa que es su heredera, como Roma lo fue de Grecia) una hoja de árbol no representa tan sólo "aquella" hoja sino que debe encerrar la Naturaleza entera, en su vital totalidad. Hay una frase del Tao-Te-King que dice: "En una gota de agua, todo el Océano; en un grano de arena, el Universo". La pintura de Teresa Wang-Chi puede dividirse en dos clases: una de ellas, la de las figuras humanas, pertenece a un mundo de leyenda, de historia arcaica, con personajes de fábula, vestidos con gráciles ropajes y moviéndose con elegancia entre rocas y plantas, entre sedas y biombos. Pero la otra clase de pintura, aquella que comprende los peces, los cangrejos, los pájaros, las flores o los insectos, participa de este afán de sugerencias que encierra toda la esencia del bambú en una pincelada o todo el mundo acuático en un par de pececillos rojos. **VIVÓ**



## ¿Para cuándo un circuito permanente de velocidad?

En la mañana del pasado día 9, se celebró en el circuito de Montjuich el Gran Premio de España de motocicletas, sucediéndose por la tarde de ese mismo día, una serie de pruebas automovilísticas. La veterana entidad Real Moto Club de Cataluña ya nos tenía acostumbrados, por la celebración de pasadas ediciones, a manifestaciones tan importantes como es ese Gran Premio, puntuable para el Campeonato del Mundo. El Real Automóvil Club nos deparó una agradable sorpresa: la competición de pequeños bólidos Fórmula III, vehículos con las características apropiadas para reunir una capacidad velocística de primer orden.

Fueron, para nosotros, muy agradables las horas que pasamos en Montjuich, y entre carrera y carrera nos vino a la mente un problema hace mucho tiempo planteado, sin que tengamos conocimiento de que se haya enfocado una solución adecuada para el mismo. Nos referimos a la falta de un circuito de auténtica categoría y que reúna las condiciones necesarias para celebrar en él un Gran Premio automovilístico de coches de Fórmula I, puntuable para el Campeonato del Mundo.

Hace años, los aficionados veíamos correr en el circuito de Pedralbes a Fangio, a Villolosi o a Hawthorn en los Grandes Premios Peña Rhin. El circuito de Pedralbes, compuesto de rectas y de curvas en su mayoría de 90° es un circuito soso, insípido, donde la maestría y el pilotaje intervienen muy poco para decidir la suerte de una carrera.

En cambio, el circuito de Montjuich es un circuito maravilloso, uno de los más duros del mundo, con una serie de curvas de difícil trazado, en las cuales, un buen piloto puede ganar preciosos segundos, sobre un competidor de inferior categoría. Pero Montjuich tiene una pega: es preferentemente un circuito motociclista. La estrechez de todo su sector de bajada, desde su cota más alta hasta su cota más baja, hacen muy difícil el poder realizar un adelantamiento con un bólido de carreras. Por otra parte, las zonas que ocupan los espectadores en Montjuich se hallan muy cerca de la pista y están insuficientemente protegidas, circunstancias que hacen que un despiste de un vehículo de cuatro ruedas sea sumamente peligroso.

Pues bien, ni el circuito de Pedralbes ni el circuito de Montjuich reúnen

las condiciones necesarias para celebrar en ellos un Gran Premio automovilístico. Barcelona, pues, no posee un circuito idóneo para las carreras de automóviles. Es un hecho incuestionable, al cual hay que enfrentarse de una manera realista. El solucionar este problema no ignoramos que es difícil y costoso.

Ahora bien, hay otra realidad innegable: Barcelona, por su elevado número de aficionados y por su tradición deportiva moto-automovilística, merece un circuito permanente. Nuestras autoridades deportivas deben verlo así y si ciertamente tenemos esta idea en la cabeza, el circuito tiene muchas posibilidades de convertirse en realidad.

En el Japón se ha creado un circuito totalmente artificial: el de Suzuka. Italia hace tiempo que construyó su circuito de Monza, que es considerado como una especie de templo de la velocidad por los aficionados. Otros muchos países han adaptado firmes existentes para crear circuitos permanentes de velocidad (Montlhery, La Sharte cerca de Le Mans), etc. Incluso en España, en tiempos en los que la afición no estaba tan extendida, ni las posibilidades económicas del país eran del alcance de las actuales, se construyó el Autódromo de Sitges. Hoy completamente inservible.

No podemos dar soluciones completas al problema derivado de la construcción de un circuito permanente de velocidad; pues darlas supondría previamente, realizar unos estudios detenidos sobre ubicación, financiación, cuestiones técnicas, etc., que no estamos en condiciones de afrontar. Queremos simplemente, hacer resaltar una necesidad y apuntar las ventajas que podrían derivarse de la existencia de tal circuito.

En primer lugar, un circuito permanente supondría poner al alcance de los corredores un lugar apropiado para entrenarse. Muchas veces hemos oído comentar la insuficiencia, en número y calidad, de nuestros pilotos comparativamente en el plano internacional. Esto se debe sobre todo a un factor: la imposibilidad de poder efectuar entrenamientos de los que puedan derivarse resultados válidos. Indudablemente el entreno en carretera abierta es peligroso y no existe justificación, por muy deportiva que sea ésta, para estorbar a los usuarios de la ya de por sí insuficiente red de carreteras. La posibilidad de efectuar entrenamientos metódicos y regulares, haría que nuestros conductores se convirtieran en más "pilotos".

En segundo lugar, las casas fabricantes de vehículos automóviles, lo mismo de dos que de cuatro ruedas podrían, en el mencionado circuito permanente, efectuar cómodamente y sin peligros para terceros, todas las pruebas necesarias para la puesta a punto y ensayo de sus máquinas.

Una cuarta ventaja del circuito, sería la instalación permanente de tribunas, torres de control, cabinas de cronometraje, servicio de altavoces, asistencia sanitaria, etc., lo que evitaría el gran esfuerzo de tiempo y dinero que debe realizar toda entidad organizadora de una prueba, en el montaje y desmantelamiento de dichas instalaciones.

No ignoramos que el principal problema con que debemos enfrentarnos, es el problema financiero. La solución no es fácil. En principio, el Estado podría subvencionar, en parte, la financiación. Otro tanto correspondería a la Diputación y al Ayuntamiento de Barcelona. Se podría, además, crear una comisión con representantes de los diferentes clubs del motor, para señalar las aportaciones que éstos efectuarían. Dicha comisión, podría explotar el circuito, realizando ingresos principalmente procedentes de la entrada de espectadores y del alquiler de la pista a personas e industrias interesadas en la utilización de la misma como banco de pruebas. Es muy posible que un circuito subvencionado, en parte por el Estado y en parte por los Entes Locales, resultara rentable y tuviera posibilidades financieras lo bastante atractivas, como para interesar en su explotación a alguna empresa privada.

La existencia de un circuito permanente, reportaría beneficios para los pilotos, para la industria nacional, para las entidades organizadoras de pruebas y para el público en general. Creemos que son motivos más que suficientes para mirar con entusiasmo y apoyar la realización de dicho circuito.

La iniciativa corresponde a nuestros clubs veteranos. Hemos hablado antes de una Comisión Inter Clubs. Señores Directivos, ¿sería muy difícil que esta Comisión se formara y estudiara a fondo las posibilidades de financiación y explotación de un circuito permanente?

M. A. T.

## LIBROS EN EL MONTE

En el interior de un tronco de árbol han sido hallados en un pueblecito de la provincia de Gerona, concretamente en la localidad de San Andrés Salou, unos libros algo enmohecidos pero interesantes, impresos, algunos de ellos, hace más de un siglo.

¿Ansias de divulgación de cultura?, ¿miedo al robo?, ¿salvados de la devastación de la guerra? Todo ello es probable.

Sin contar con el moho, su poseedor pensó hallar lugar seguro para su conservación en el caprichoso tronco ahuecado.

A raíz de tan original hallazgo se ha pensado en lo beneficioso que sería para los moradores y transeúntes racionales de los bosques, el que hubiera pequeñas bibliotecas —"bibliotequillas"— en algún rincón de aquéllos, naturalmente, protegidos de los fenómenos atmosféricos.

Si bien esto no es ninguna novedad, sabemos que existen anaqueles de piedra o cemento, dispuestos al caso en los jardines públicos de importantes ciudades. ¿Para qué? Pues se trata de dar la oportunidad de leer un buen libro a cuantos paseen

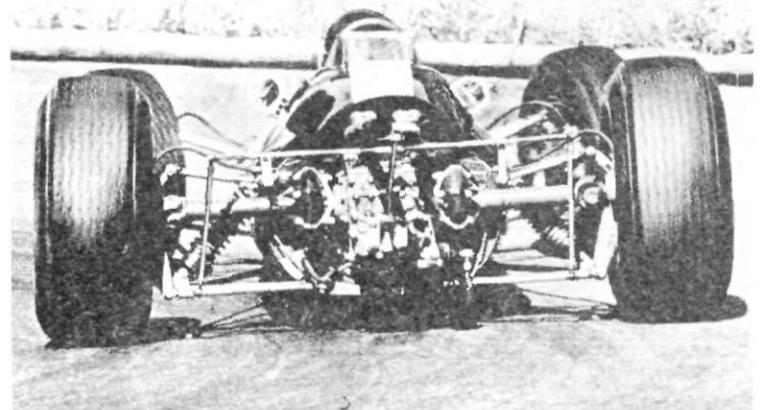
por las dehesas y fomentar la lectura de obras formativas. De este modo se alterna el descanso físico con el intelectual. Pero, ¿por qué no podrá haber algún lote de escritos escogidos en los bosques, en plena naturaleza?

Se resumen en tres los requisitos para que lo expuesto últimamente pueda ser llevado a cabo: 1.º Los libros en efectivo, 2.º Prevención de deterioro, y 3.º Éxito de la campaña de alfabetización.

No se diga que cuando uno sale al campo lo que quiere es contemplar la naturaleza; sí, esto será lo principal: airearse, tomar el sol, hacer salud... Sin embargo, es tan agradable una lectura en medio del silencio campesino, hoy que las ciudades son tan ruidosas. Un oasis de silencio en el cual podamos intimar con nuestros autores predilectos, no tiene precio.

*"Qué descansada vida  
la del que huye del mundanal  
ruido,  
y sigue la escondida  
senda, por donde han ido  
los pocos sabios que en mundo  
[han sido]"*.

Paquita RIGO VANRELL



## LA PESCA FLUVIAL EN GERONA

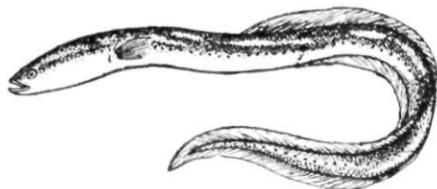
Reportaje extractado de la publicación del G.E. y E.G. (Sección de pesca) "La Pesca Fluvial en Gerona", patrocinado por los hoteles "Alga" de Palafrugell y Peninsular y el Bar Savoy de Gerona.

La Naturaleza se ha mostrado generosa en nuestras comarcas para los aficionados al deporte de la pesca.

Pese a los perjuicios ocasionados por furtivos más o menos declarados, y a la contaminación de las aguas por residuos industriales u orgánicos, la fecundidad de nuestras aguas dulces nos es confirmada, ya que fuere difícil hallar en nuestras comarcas alguna corriente fluvial, laguna o balsa, en la que no se pueda practicar la pesca de una u otra variedad.

### Anguila

Puede alcanzar un metro de largo. Cuerpo serpentiforme. Nocturno. Existe en todas nuestras aguas, excepto las de alta montaña.



### Bagra

Máximo unos 50 cms. por 2 Kg. de peso. Esbelto, algo redondeado. Muy abundante en las aguas bajas y medias. Su aparición señala el límite de la zona truchera.



### Barb

Máximo 25 centímetros. Cuerpo más bien alargado. Habita en todas nuestras aguas, prefiere fondos pedregosos. Convive con la trucha.



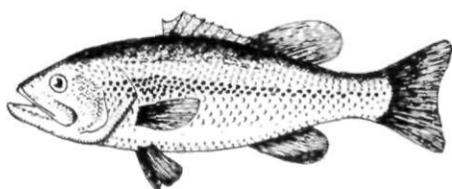
### Barb roig

Máximo de 10 centímetros. Cuerpo bastante redondeado, alargado. Carece de barbillas. Es de corrientes vivas, aguas limpias, con fondo arenoso. Señalada su presencia en el Manol y alrededores de Perelada.



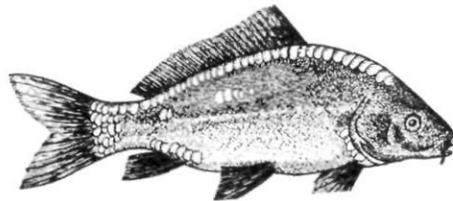
### Black - Bass

Puede llegar a los 60 centímetros y 4 kilos de peso. De forma parecida al serrano de mar, con una doble aleta dorsal, boca grande con mandíbula inferior proeminente. Se ha señalado su presencia en el Muga, entre Pont de Molins y Vilanova.



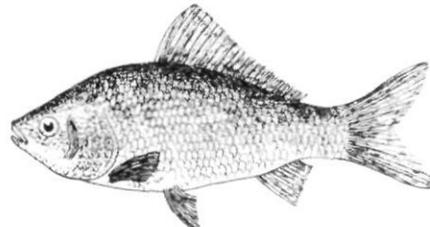
### Carpa

Alcanza los 15 Kg. Son corrientes la de 2 a 6 kilogramos. Se alimenta de insectos acuáticos, pececillos, vegetales, etc. Habita: Zonas medias y bajas del Muga, Fluviá, Ter, Daró, Oñar, Terri, canales zona arroceras y lago de Bañolas.



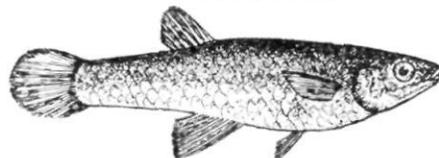
### Caraci

Máximo unos 40 centímetros. Muy parecido a la carpa, careciendo de barbillas. Habita: Estañol de Bañolas y estanques de parques y jardines.



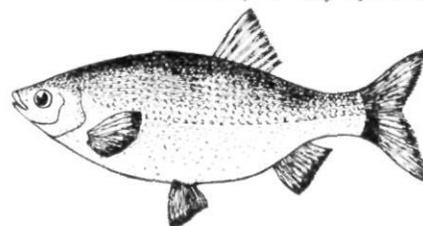
### Gambusia

Máximo 5 centímetros. Vivíparo, aclimatado para la lucha antimosquito. Vientre abultado. De un verdoso amarillento traslúcido. Habita en los lagos de Bañolas y algunas charcas y estanques particulares.



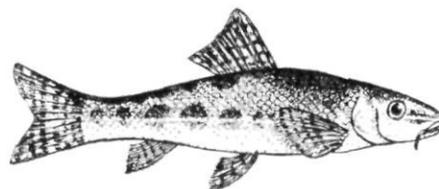
### Gardi

Puede sobrepasar, aunque excepcionalmente, el kilo. Le gustan las aguas de poca corriente, preferentemente lagos y estanques, especialmente lugares de vegetación abundante. Abundante en el lago de Bañolas. Pesca: En superficie, con aparejos muy finos cebados con miga de pan, insectos naturales, así como con la mosca artificial. Carne: Comestible, no muy apreciada.



### Gobi

Alcanza los 16 centímetros. Muy parecido al barbo, pero con una sola barbilla a cada lado de la mandíbula superior. Se señala su presencia en aguas de Puigcerdá



### Lluci

Puede alcanzar los 125 cms. y 16 kilos de peso. Cuerpo esbelto, alargado, fusiforme, con escamas muy pequeñas. Le gustan las aguas calmas. Abunda en aguas de Bañolas.



### Madrilla

Raramente sobrepasa los 20 cms. Cuerpo esbelto y alargado. Frecuenta las corrientes vivas y habita en el río Segre y algunos afluentes.



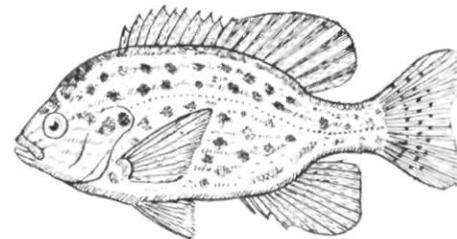
### Peig-gat

Raramente alcanza los treinta centímetros. Tiene costumbres nocturnas. Muy rústico, vive en fondos fangosos, incluso con escásima agua. Habita los ríos Ter, Oñar y afluentes. Afortunadamente escaso.



### Sol o Mirallet

Máximo unos 18 centímetros. Cuerpo alto y aplanado, ligeramente giboso. Boca pequeña. Habita en los ríos Oñar, Ter, Terri y zona arroceras entre otros.



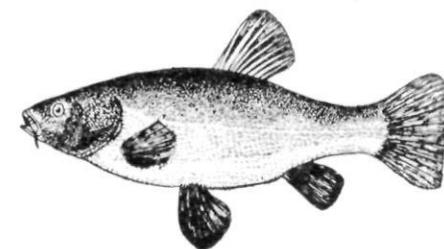
### Sorelló

Máximo unos 6 centímetros. Cuerpo bastante comprimido, con el pedúnculo caudal muy estrecho y carenado. Prefiere aguas calmadas. Con hierbas diversas el macho construye un nido en forma de tonel. Únicamente lo hemos localizado en Bañolas.



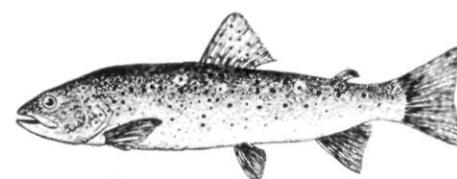
### Tenca

Alcanza los tres kilos, aunque raramente. Cuerpo corto, como determinadas carpas, revestido de pequeñas escamas. Habita en los alrededores de San Miguel de Campmajor, río Oñar, Ter, zona arroceras, etc. Muy escasa.



### Truita

Puede sobrepasar los 5 kilos. En alta montaña, máximo unos 200 gramos. Pez de aguas puras. Se alimenta de presas vivas: insectos, pequeños crustáceos, gusanos. Habita los ríos Muga, Fluviá y afluentes a partir de los 450 m. Ter.



## PANORAMA DEPORTIVO

### La reelección de Llaudet

La asamblea del C. F. Barcelona, ha reelegido como presidente al Sr. Llaudet, tal como ya se daba por descontado. En realidad, tras los escarceos de Miró-Sans, para intentar la presentación de su candidatura, con la evidente oposición de la gran masa de barcelonistas, ya no podía haber lucha. Ni los primeros intentos de Casaus ni la comedia de Baret, fueron otra cosa que simples tanteos de opinión. Al final, quedaron frente a frente Llaudet y Vendrell y aquí ya no hubo verdadera lucha. El resultado es elocuente: 164 votos para Llaudet, frente a los 35 de Vendrell. No caben más comentarios.

Ahora bien, para Llaudet, la nueva etapa es de una mayor responsabilidad y creemos que ya va siendo hora de que el Barcelona vuelva a sus cauces tradicionales, es decir, a mantenerse en la línea de verdadero club señero de Cataluña, pensando únicamente en los muchos años de su largo historial. Dejar de ser un club de industriales, para someterse a la línea del más puro barcelonismo. Simplemente volver a la tradición, en vez de cultivar los fuegos fatuos.

### Atletismo de altura

Gracias a la aportación de la D. N. D. los aficionados españoles, amantes del atletismo, han podido degustar dos magníficas exhibiciones atléticas en Madrid y Barcelona, en la que han tomado parte, una serie de atletas de alta categoría internacional pertenecientes a diez distintos países. Ha habido mucho público, lo cual demuestra que si hubiesen manifestaciones de altura, podría contarse con una masa de incondicionales del atletismo, como existen en los EE. UU., en la URSS, en Inglaterra, en Finlandia y en otros muchos países. Basta decir que 12.000 aficionados, estuvieron en Montjuich. Se ha visto al checo Danek, lanzar el disco a 60 metros (Vidal-Quadras señaló 44,22), junto al polonés Siddlo, que lanzó la jabalina a 80 metros (el español Agustí marcó 67,77) sin olvidar al americano Mel Hein, que saltó en pértiga 4'70 metros, frente a los 4'20 m. del español Solá, para finalizar con la actuación del campeón americano Ralph Boston, recordman mundial de longitud, con sus ocho metros, frente a los 7'57 de Areta, nues-

tro magnífico representante. En suma, que tanto en Madrid como en Barcelona, se ha visto un atletismo de alto vuelo y concepción. Es el primer paso para mejores empresas pero no olvidemos que la gran labor, hay que comenzarla desde abajo, en las escuelas y en las Universidades, es decir formar a la juventud y orientarla hacia las clásicas pruebas atléticas. Lo demás, vendrá por añadidura.

### El Gerona en la Copa Presidente

El torneo "Copa Presidente", puede llegar a ser una competición muy interesante. El tiempo lo dirá. Pero por el momento, el equipo gerundense se ha apuntado dos buenos resultados. El primero, con su empate en el campo de Sarriá, ante el equipo casi completo del Español y luego su victoria mínima sobre el

Sabadell, tras de un partido movido e interesante, de los mejores que se han visto por estas latitudes, desde hace unos años. El sábado el Gerona juega contra el Hospitalet y esperamos que reverdecen laureles. Será un final de temporada bellísimo, que no esperaban los buenos aficionados gerundenses.

### La Copa y las promociones

El final de temporada, se marca por las competiciones de Copa y las promociones. En la Copa, estamos todavía en los dieciséis octavos de final.

El Barcelona se ha clasificado fácilmente y el Español, deberá dirimir sus cuitas con el Real Gijón con más o menos dificultades. Van quedando los buenos y la próxima eliminatoria, ya tendrá mayor prestancia. Veremos si el Barcelona y el Español,

saben llegar lejos. Sería un éxito para los Llaudet y Kubala, que bien lo necesitan.

En cuanto a las promociones, los cuatro equipos catalanes, la han comenzado con muy buen pie. El Condal y el Lérida, vencieron en sus respectivos desplazamientos y el Sans, en el otro grupo, también ha conseguido un moderado, aunque adverso tanteo. Todo marcha viento en popa y esperamos ver si los "cuatro mosqueteros" logran ascender de categoría, aunque para dos de ellos, será a costa del Europa o del Badalona, cosa que ya vemos más difícil. Pero, por el momento, hay optimismo.

### La Vuelta a España

Se acabó la vuelta a España, iniciada en Galicia y liquidada en Bilbao, con el resultado de todos los años. Los extranjeros en los primeros puestos y los españoles en plan de simples camparsas. Hubo un poco de lucha en las primeras jornadas, pero en cuanto estuvieron colocados los extranjeros, en los puestos dominantes de la Vuelta, todo se acabó. Los españoles no fueron capaces de dar nuevas batallas y el conformismo fue su ley. El alemán Wolsholf, el francés Poulidor y el belga Van Looy, han acaparado los tres primeros puestos. Tras de ellos y con bastante retraso llegan Manzaneque y Echebarría, que son los que han salvado el honor español. Julio Jiménez, ganó con muchas dificultades, el Premio de la Montaña y pocas cosas más. La "vuelta" ha sido realmente un "paseo", al menos, para los ases extranjeros.

### La Copa Davis

Tras su primera eliminatoria con Grecia, ganada por los españoles con un rotundo 5-0, ahora han sido los bravos jugadores de Chile los que han tenido que cargar con el mismo resultado. Total, que España ha salvado con todo honor los dos primeros obstáculos para llegar a la final de zona europea. Ahora vendrá el choque con Alemania, que será la verdadera final de Europa. Sin embargo, preocupa la inesperada lesión de Santana y cabe esperar que de aquí al 13 de junio habrá podido reponerse. Su gran juego es la base del equipo de España y en él se confía.

## gigantes de la ruta... o ídolos de barro

Siempre nos han asustado los deportes que basándolo todo en la espectacularidad mueven masas. Y no por lo que supone o exige a quienes lo practican. Si no por lo que tras ellos se esconde; por ese trasfondo que lo envilece y materializa a extremos insospechados con tan poca limpieza y corrección que debería buscarse para esos protagonistas otra palabra que no la de deportista por entender es la que menos les cuadra.

Bien es cierto que para llegar a esa perfección deseada por el público se necesita una dedicación y un esfuerzo que no se alcanzaría sin esa total entrega a su actividad. También es verdad que somos nosotros, espectadores y aficionados, los que creamos unos ídolos que luego derrumbamos y volvemos a admirar rodeándolos con nuestro aplauso y admiración de una aureola que los eleva a cumbres, endiosándolos. Pero, repetimos, todo esto, aunque inevitable, no debería darse en deporte donde el practicante debería sólo buscar el deleite y el placer que la práctica de su actividad le proporciona. Cuanto de ahí para adelante surge, es apartarse de esa quinta esencia y buscar el camino de la profesionalidad...

La Vuelta Ciclista a España ha transcurrido por nuestras carreteras sin que el público aficionado hispano le diera demasiada importancia. En esta prueba se impusieron corredores extranjeros ante el no poder o no querer de los nuestros. El público español empieza —bueno en realidad lo sabe desde hace tiempo, pero siempre se arrepiente y vuelve a creer llevado de su buena fe— a comprender y ve con claridad —excesiva— el juego y al apreciar que no es todo trigo limpio, se decepciona y echa por los suelos a los hombres que otrora le entusiasmaron por sus hazañas. Lo que ocurre en esta Vuelta a España, donde nos las dan por todos costados, se repite en casi todas las ediciones. Tenemos que convencernos que los "ases", sin concretar nombres, vienen movidos por el dinero y como no es con su esfuerzo que han de lograrlo —basta su sola presencia en las listas de la tabla— ocurre que esos "fijos" de salida, único móvil que los lleva a inscribirse, les consuela de otras adversidades, por llamarlo de alguna manera, como son estas constantes muestras de desagrado que en cada final de etapa los recibe el público que aún espera de la hombría del corredor, de su amor propio, sin pensar que esas eran virtudes que adornaban antes a esos "gigantes de la ruta" y hoy están en deshuso, olvidadas o escondidas...

Visto cuanto antecede convendría hacer meditar a los organizadores de esta ronda española sobre si es conveniente darle esa espectacularidad que ahora la preside, con el alistamiento de los superclase que se exhiben por las carreteras españolas como un artículo de lujo en un escaparate de tienda cara. Quizá convendría menos fastuosidad y más ciclismo. Es decir hombres en disposición de darlo todo, o al menos, sin otro estímulo que el que han de obtener al término de los kilómetros del recorrido... si llegan a cubrirlo. El ciclismo español podría tener en la Vuelta una prueba de categoría. Se reconoce en los organizadores un esfuerzo poco común en nuestra geografía pero, desgraciadamente, no se ven demasiado recompensados y su sacrificio, porque lo es, se nos antoja estéril.

Los "consagrados" salen sin otro objetivo que cumplir, aunque sea medianamente, pues tienen como meta llegar al término de la carrera. Cifran sus aspiraciones en el "Tour" donde les da gloria y dinero a espaldas. No por los premios de la carrera francesa, si no por los contratos que después "caen". Y el esfuerzo de los no consagrados se ve despreciado porque se les corta el camino hacia otras empresas, como ese mismo "Tour", y ven igualmente reducidos sus ingresos por esa misión de gregarios o domésticos a que están condenados. Son tributos a los héroes, a esos ídolos de barro...

Así lo ve,

ARREIS

SILEX

# **GERONA ACTUALIZADA**

## **Un Centro de Exposición de Materiales de Construcción, permanente, al estilo de las grandes capitales**

### **Un servicio de información gratuita para todos los interesados**

La evolución en todos los ámbitos o manifestaciones humanas, marca la pauta de la época en que vivimos. Gerona, no iba a constituir una excepción. Si acaso es en una expresión más intensa de este fenómeno, debido a su especial situación geográfica, a la configuración incomparable de su Costa Brava y, por qué negarlo, a este espíritu emprendedor que como impacto de los siglos ha quedado en el ser de todos sus habitantes.

Este desarrollo obliga a una organización con el fin de aprovechar todos los esfuerzos, de ordenar un ritmo de trabajo que tanto influye en el ritmo de vida y de acudir a las múltiples facetas a que está ligado el hombre de hoy. De esta necesidad, surgió por un lado la especialización y de otro, la creación de diversos centros para la consulta y por ende orientación, de cada una de las facetas humanas, desde las deportivas a las culturales, desde las técnicas a las profesionales. Así, Gerona ciudad, se ha visto sin proponérselo, convertida en un centro provincial, no sólo por radicar en ella los Centros Oficiales, sino como ubicación de mercados de distribución de una provincia que si de por sí era rica, con la afluencia turística se ha convertido en privilegiada.

Atender a ese desarrollo es la preocupación actual. Y ello se consigue con la creación de centros distribuidores o informadores. Por ello, ha surgido la Oficina Municipal de Turismo, orientada para atender a cuantos, procedentes de otras tierras, acuden a la nuestra en busca de un descanso y atraídos por las bellezas de nuestra Costa Brava. Una Costa Brava que, para cobijar a cuantos desean pasar sus vacaciones en ella, crece a un ritmo que en momentos se nos antoja desorbitado. Pero que no lo es. Porque responde a una exigencia del momento.

Natural es que surgiera la necesidad de atender en la forma debida, a este gran sector dedicado al ramo de la Construcción y que tanto servicio está rindiendo a la Provincia y a España. Si se había encauzado debidamente el Deporte, la Cultura y el Turismo, no podía dejarse huérfana de un Centro a la Construcción, capaz de

atender en su aspecto técnico y comercial, mostrando a los interesados, e informando gratuitamente, sobre todo el material relacionado con la Construcción y la Decoración.

Este sistema implantado en las grandes capitales, es una exigencia del momento. Los profesionales, precisan concentrar en un lugar determinado su labor. Por ellos, el hombre relacionado con el ramo de la Construcción, arquitectos, contratistas, etc., que precisando estar al día en lo que a artículos se refiere, no pueden entretenerse con visitas a lugares distintos y distantes, y mediante el nuevo Centro, hallan reunidos los más variados y modernos materiales que aparecen en el mercado, ya que, puesto a la vez al servicio de los fabricantes, supone para éstos una facilidad de introducción de sus productos para la Construcción, al permitirles tenerlos expuestos permanentemente en un lugar visitado por los contratistas o consumidores. Es pues, enlace justo y adecuado para los dos sectores vitales de la Construcción.

La aportación de Gerona a través de este Centro de Exposición de Materiales, es pues de gran interés. No se trata de un Centro de ventas, sino de Información sobre Materiales de la Construcción y Decoración, ya que la labor de este Centro se limita a dar a conocer las características técnicas y comerciales del material por el que se interesa el visitante. Con la misma sonrisa de una azafata o piloto de avión, o de un intérprete de una Agencia de Viajes, en este Centro se atiende al personal interesado por Material de Construcción. Porque ésta es su misión. Orientar. De palabra y mediante folletos que el visitante se lleva a su casa para meditar, si es preciso, la conveniencia de la aplicación de tal o cual material según las características de las obras.

Gerona, a la satisfacción de su marcha ascendente en todos los sentidos, puede unir ahora la de poseer en continuidad, o sea permanentemente, este Centro de Exposición de Materiales ubicado en el número 44 de la carretera de Santa Eugenia, en un recinto construido expresamente para tal fin.



**CAVAS DEL AMPURDAN**

**BERTOLA**  
Jerez y Coñac

Depositarios Productos Perelada

**GERONA-c. Barcelona, 22 - Tel. 202188 :: Figueras: Calvo Sotelo, 9 - Tel. 241711 :: Olot: S. Rafael, 27 - Tel. 537**

**Hotel Peninsular** (Gerona)

**Bar Savoy** (Gerona)

**Restaurante Rosaleda** (Gerona)

**Hotel Alga** (Calella de Palafrugell)